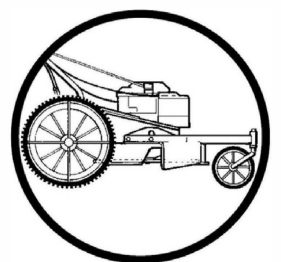




SV Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
DA Brugsvejledning

M4000060902-10

FI Käyttöohje
PT Manual de utilização
EL Εγχειρίδιο Χρήστη



DBY51

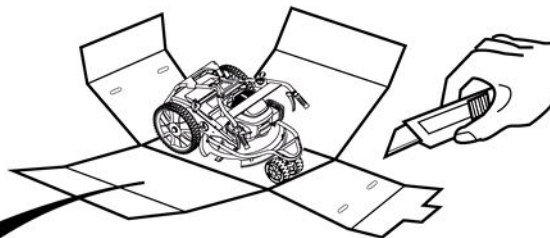
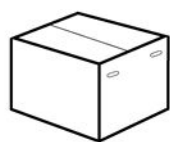
DBY51

SV	Bruksanvisning (Översättning av det ursprungliga meddelandet)
	SLÄTTERMASKINER MED MOTOR ENLIGT  Läs igenom instruktionerna i bruksanvisningen. Bekanta dig med maskinens funktion och styrordningar.
NO	Brukerhåndbok (Oversettelse av originalanvisningen)
	GRESSKLIPPER  Les instruksjonene i brukerhåndboken. Gjør deg fortrolig med maskinens funksjoner og betjeningar.
DA	Brugermanual (Oversættelse af den originale manual)
	SLÅMASKINER MED MOTOR  Læs anvisningerne i brugermanualen. Sørg for at være kendt med maskinens virkemåde og betjeningar.

FI	Käyttöopas (Alkuperäisen ohjeen käännös)
	NIITTOKONEIDEN  Lue käyttöoppaan ohjeet. Tutustu koneen toimintaan ja hallintalaitteisiin.
PT	Manual de utilização (Tradução do manual original)
	MOTOCEIFEIRA  Ler as instruções do manual do utilizador. Familiarize-se com o funcionamento e os comandos da máquina.
EL	Εγχειρίδιο Χρήσης (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης)
	ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΟ  Διαβάστε τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήστη. Εξοικειωθείτε με την λειτουργία και τα χειριστήρια του μηχανήματος.



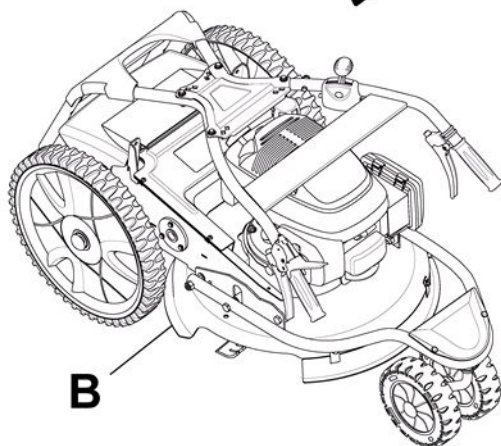
1.1



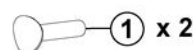
A



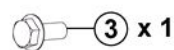
C



B



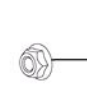
① x 2



③ x 1



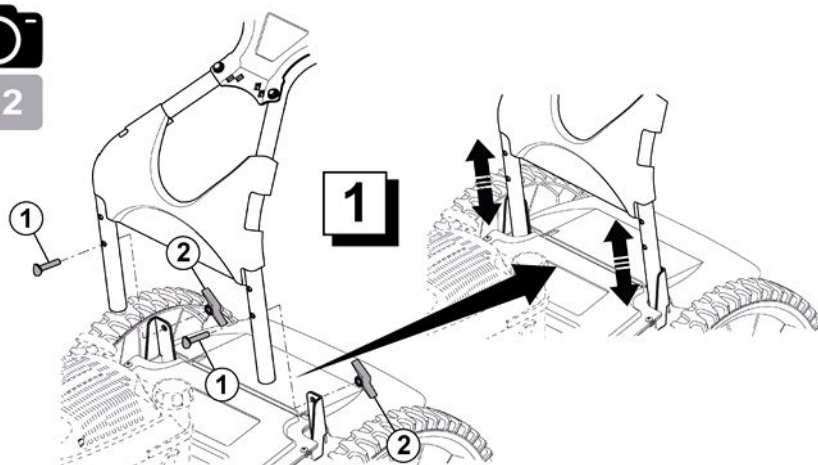
② x 2



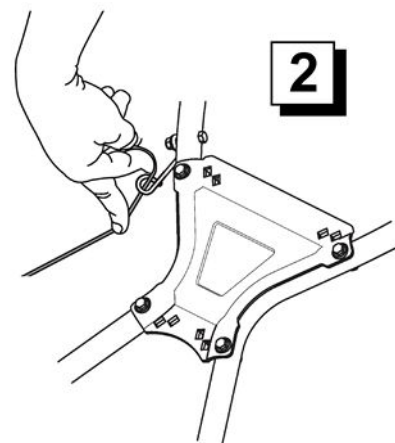
④ x 1



1.2



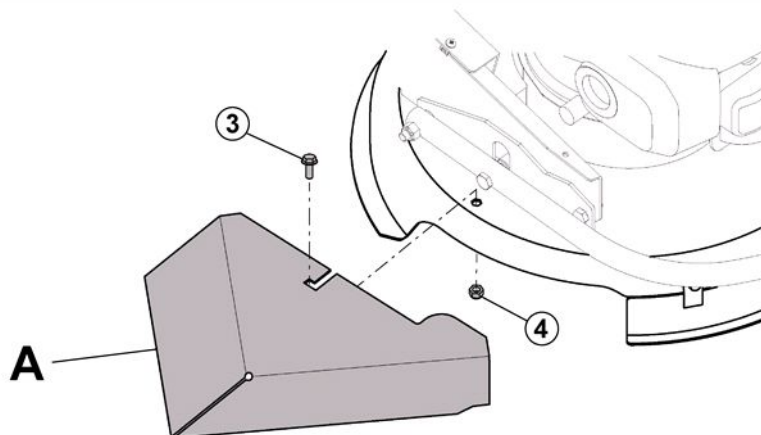
1



2



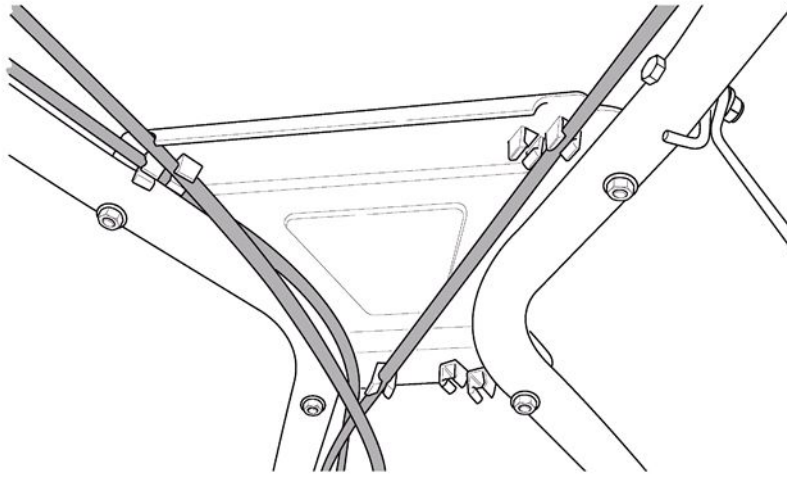
1.3



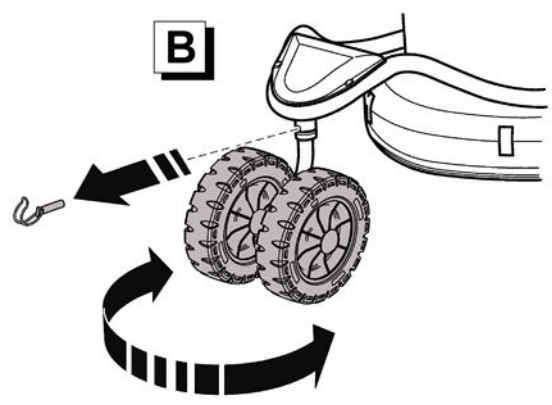
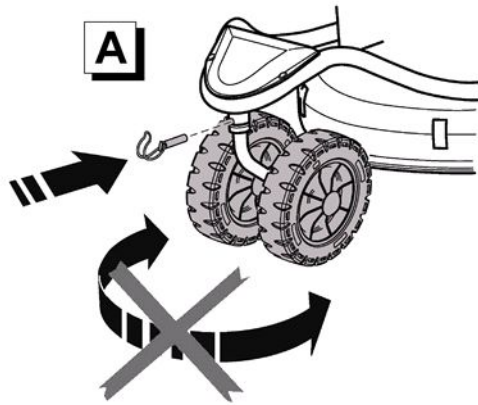
A



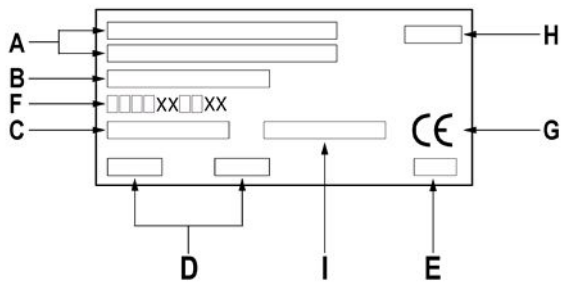
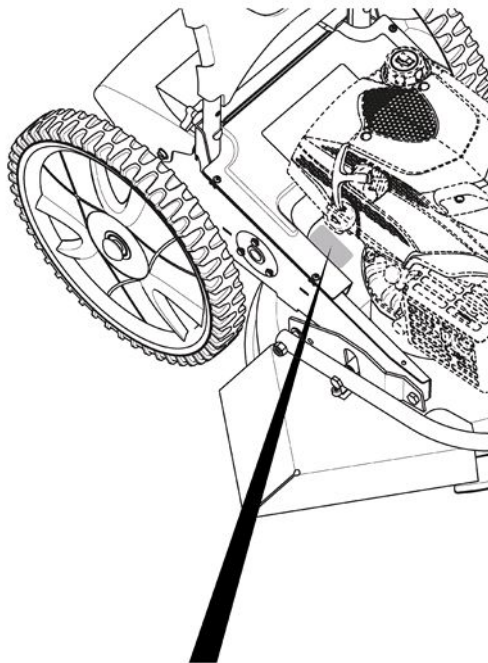
1.4



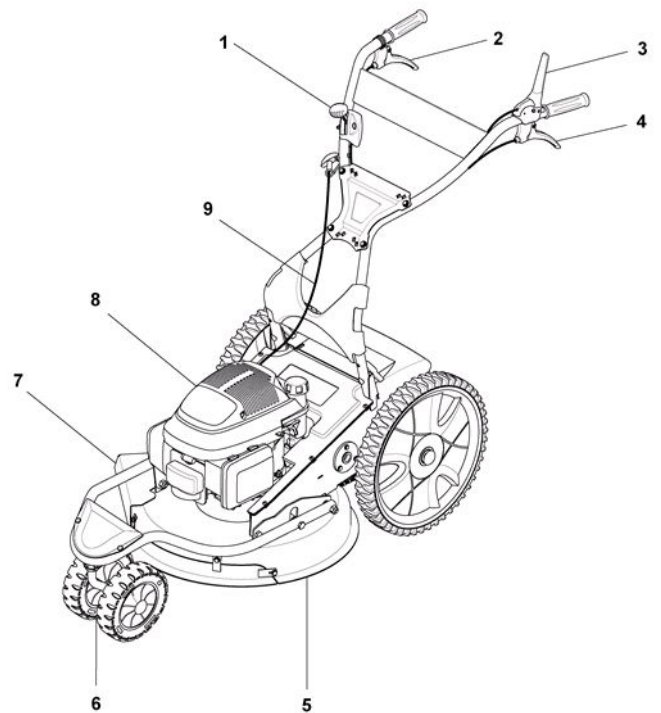
1.5



1.6

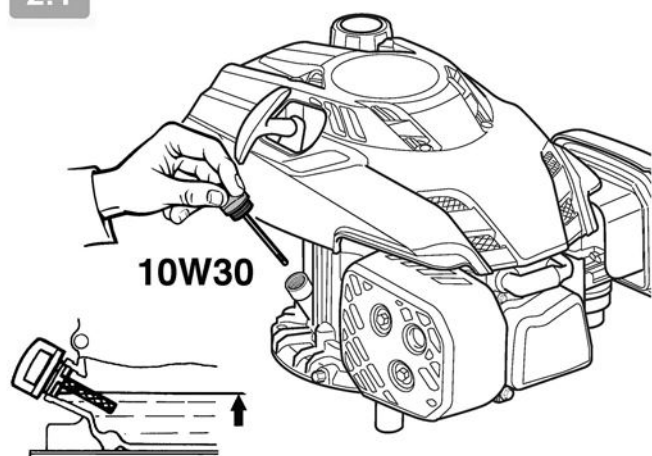


1.7

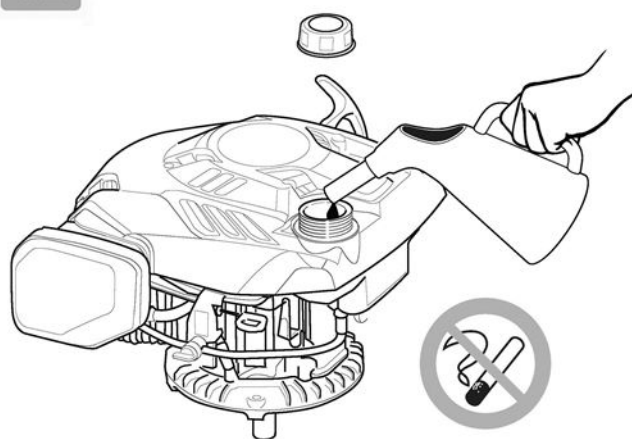




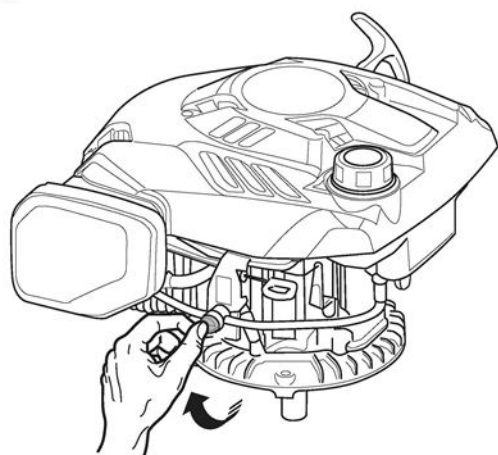
2.1



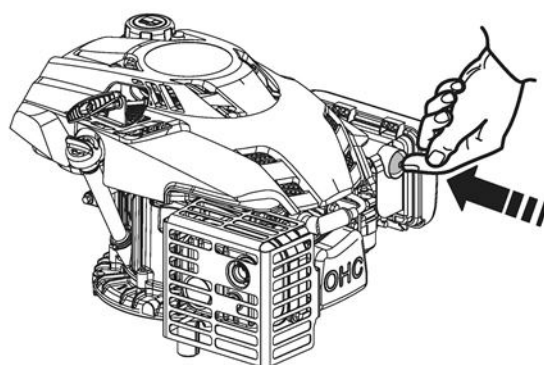
2.2



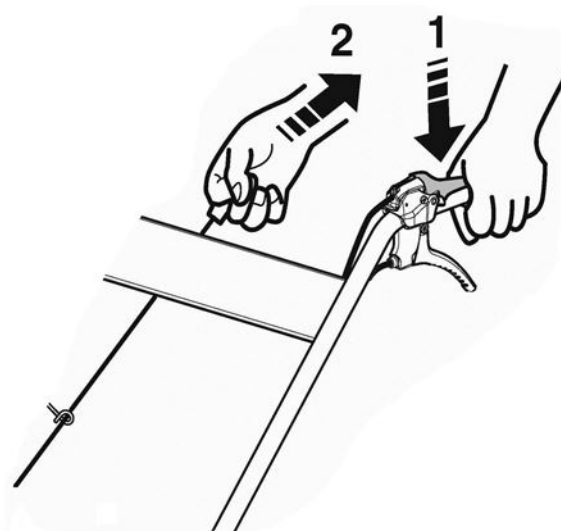
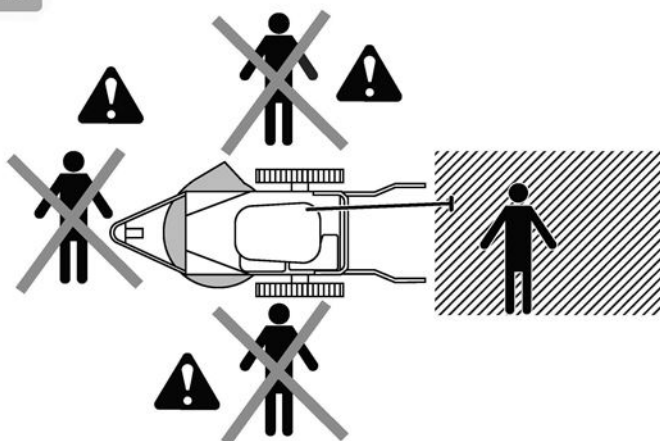
2.3



2.4

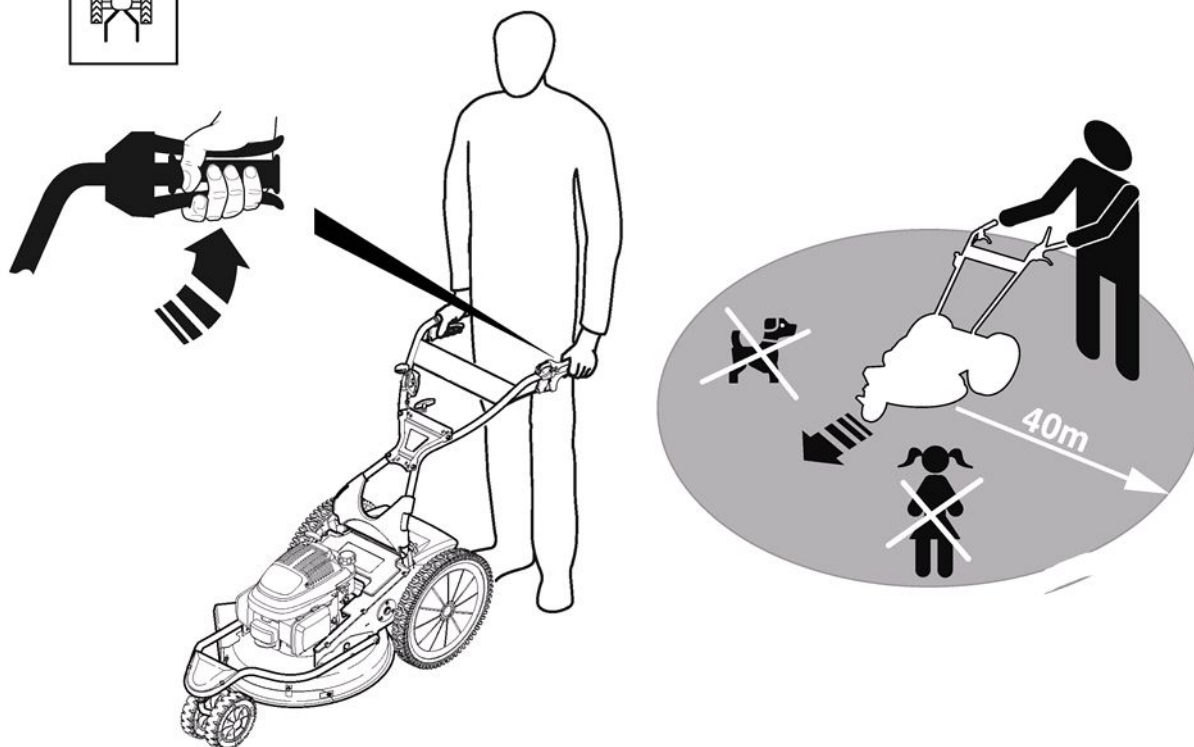


2.5

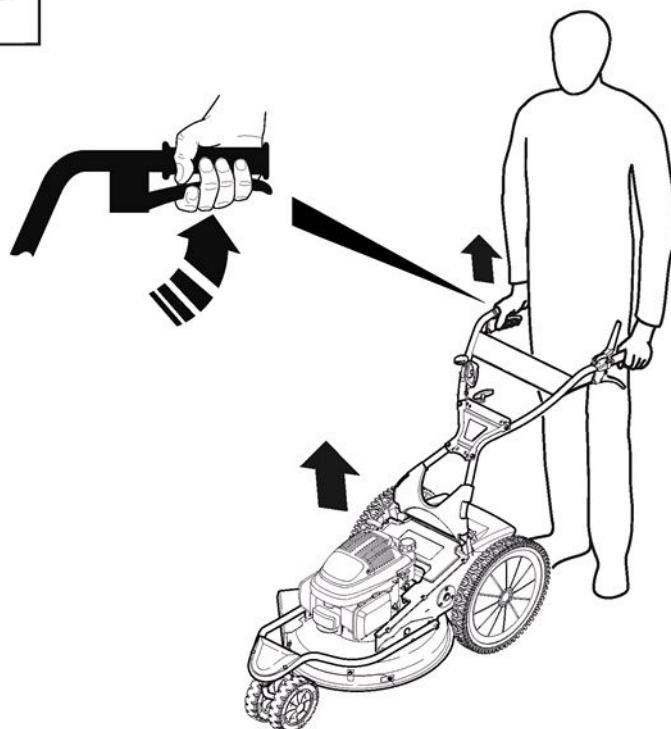


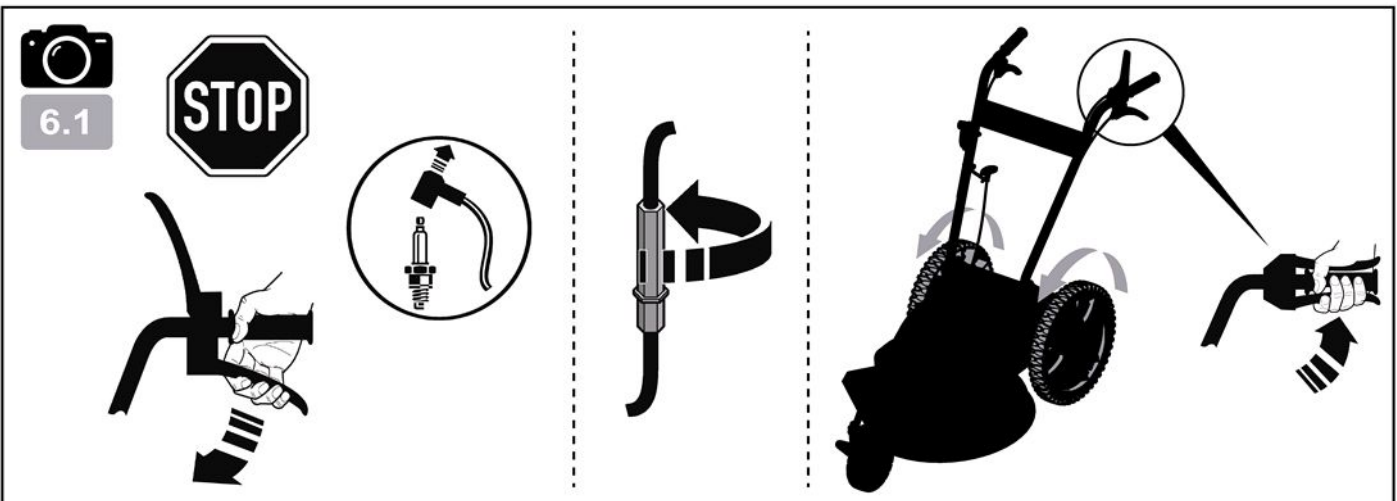
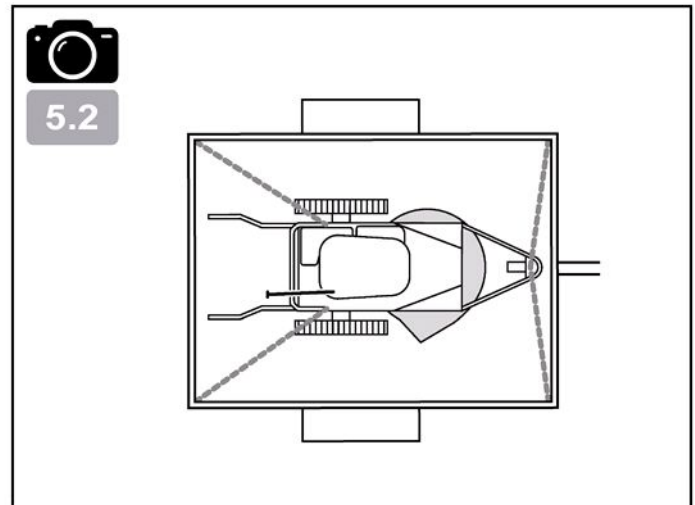
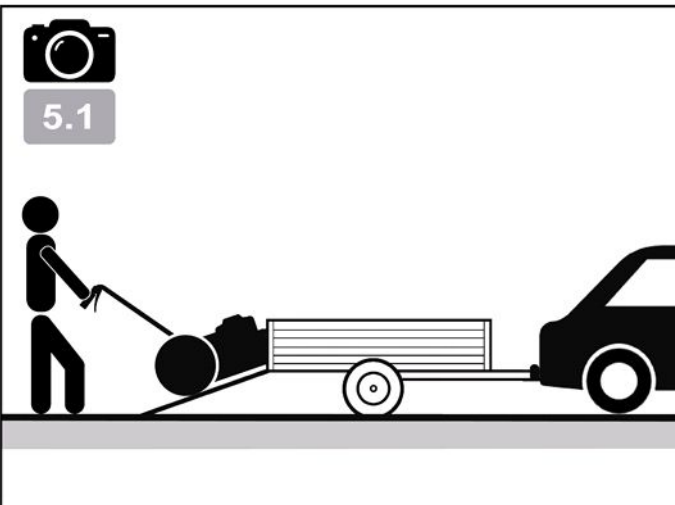
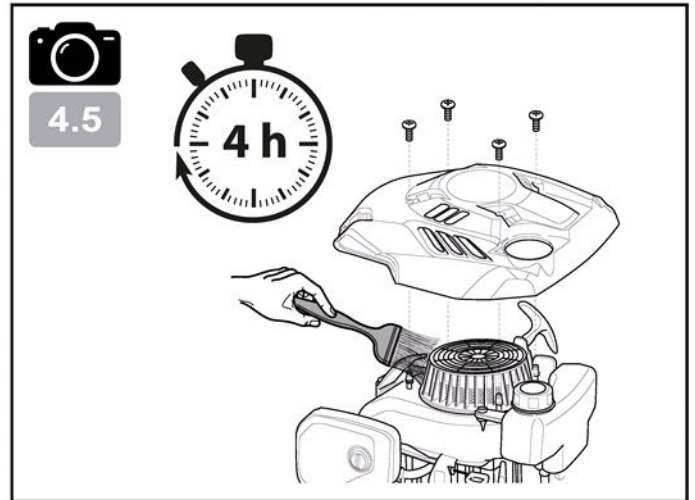
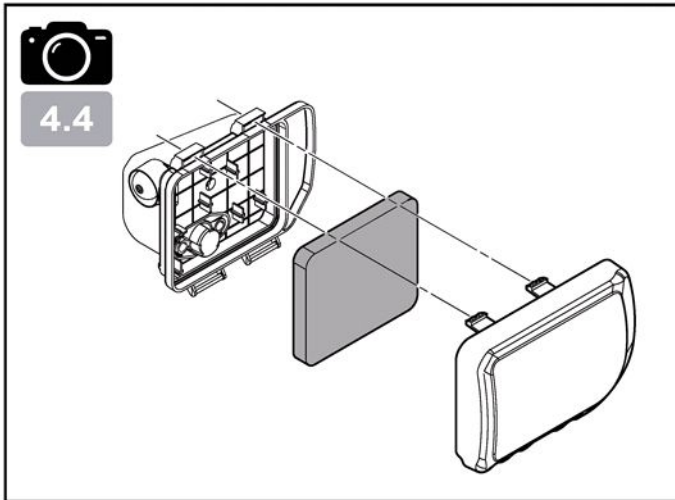
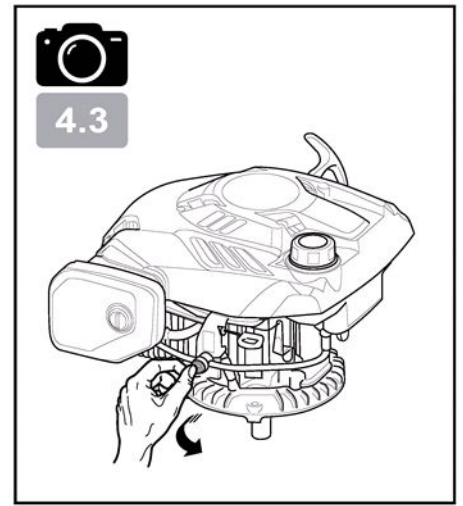
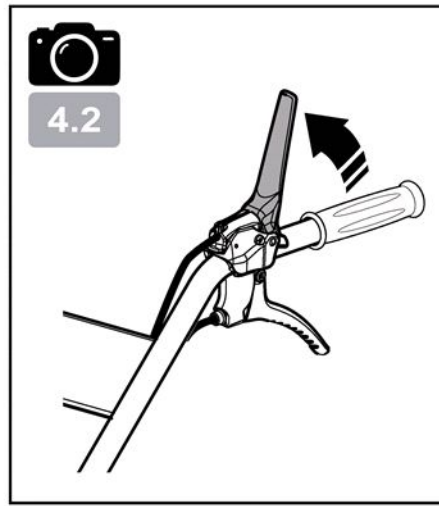
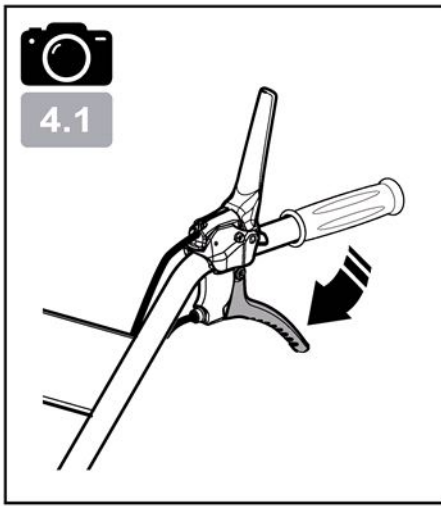


3.1



3.2





Tänk särskilt på indikationerna som föregås av följande text:



SE UPP: Varnar för stor risk för allvarliga kroppsskador, även med dödlig utgång om instruktionerna inte följs.

VARSAMHET: Varnar för risk för kroppsskador eller för materiella skador på utrustningen om instruktionerna inte följs.

ANMÄRKNING: Ger nyttig information.



: Detta tecken påkallar försiktighet vid vissa arbetsmoment.

Vid problem eller för alla frågor angående maskinen, var god och rådfråga en godkänd återförsäljare.



SE UPP: Maskinen är konstruerad för driftsäkert bruk under användningsförhållanden som motsvarar dessa instruktioner. Innan du använder maskinen, bör du nogra läsa igenom och förstå innehållet i denna instruktionsbok. Annars finns det risk för kroppsskador och materiella skador på utrustningen.

Utbildning / information :

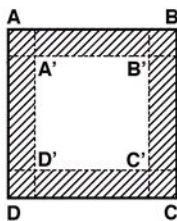
- Bli förtrogen med hur maskinen ska användas och med styrkontrollerna innan du använder maskinen. Lär dig snabbt stoppa motorn.
- Maskinen ska alltid användas i enlighet med de rekommendationer som står i instruktionsboken.
- Glöm inte att användaren är ansvarig för olycksfall och för farliga företeelser som kan hända andra personer eller deras tillhörigheter. Det ligger på användarens ansvar att bedöma tänkbara risker i samband med maskinen som ska bearbetas samt att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för användarens säkerhet, i synnerhet på sluttningar, i kuperad, halkig eller ostadig terräng.
- Låt aldrig barn eller personer som inte är förtrogna med dessa instruktioner, använda maskinen. De lokala bestämmelserna kan fastställa en minimiålder för användaren.
- Använd inte maskinen efter att ha intagit medicin eller ämnen, kända för att nedsätta reaktions- eller vaksamhetsförmågan.
- När du ska använda maskinen, bär lämplig skyddsutrustning, i synnerhet skyddsskor, långbyxor, skyddsglasögon och hjälm med öronskydd.
- Maskinen ska användas för det ändamål som den är avsedd för, nämligen röjning. All annan användning kan visa sig farlig och medföra maskinskador.

Förberedelser :

- Syna noggrant av det område där maskinen ska användas och ta bort alla föremål som kan slungas ut av maskinen (stenar, trådar, glass, metallföremål...).
- Pred vsako uporabo vedno pregledite napravo in se pripravite, da rezila in/ali vzvodi ter njihovi spoji in vrtljivi deli niso obrabljeni ali poškodovani. Obrabljeni ali poškodovane dele mora pred uporabo zamenjati pooblaščen servis.
- Om maskinen är utrustad med en knapp för att stoppa motorn, håll elkablarna för motorstopp i gott skick för att säkra motorstopp.
- Kontrollera att det inte finns något vätskeläckage (bensin, olja...)
- Använd inte maskinen utan stänkskärmar eller utan skyddsskåpor och försäkra dig om att alla fästanelordningar är ordentligt åtdragna.

- Innan du börjar röja ett markområde, avgränsa det område som är farligt för utomstående beroende på nedanstående anvisningar. Avgränsa detta område med hjälp av skärmar och sätt upp en skylt med förbud mot att beträda området medan arbetet pågår.

Eftersom eventuella föremål kan slungas ut på max 40 meter, var god och avgränsa det farliga området enligt vidstående schema.



Röjningsområde = A' - B' - C' - D'

Säkerhetsområde = A - B - C - D

Säkerhetsgångar (skuggade områden) ska vara minst 40 m breda.

- Undvik att röja i närheten av bebyggda ställen, genomfarter eller parkeringsplatser.
- Använd aldrig maskinen om utomstående personer finns i närheten.

Se upp Fara Bensin är högantändlig :

- Förvara bränsle i behållare speciellt avsedda för detta ändamål. Tanka fullt endast utomhus och rök inte under detta arbetsmoment.
- Ta aldrig bort proppen till bensintanken och fyll inte på med bensin när motorn är på eller när den ännu är varm.
- Om bensin har spillts på marken, försök inte att starta upp motorn, utan avlägsna maskinen från detta område och undvik att åstadkomma antändning så länge bensinångorna inte skingrats.
- Förvara maskinen på ett torrt ställe. Förvara inte maskinen i en lokal där bensinångorna skulle kunna nå fram till en låga, en gnista eller kraftig värmekälla.
- Sätt ordentligt tillbaka på plats bensintankens proppar.
- Begränsa bensinmängden i tanken för att så mycket som möjligt reducera bensinstänk.
- Kör inte motorn på ett instängt ställe där kolmonoxidångorna kan ansamlas.
- Kolmonoxid kan vara dödlig. Sörj för god luftväxling.

Användning :

- Starta motorn försiktigt genom att följa tillverkarens anvisningar och håll fötterna borta från verktyg(en).
- Po zagonu uporabnik ne sme dvigovati naprave, saj jo je dovoljeno nagniti šele, ko je rezilo obrnjeno stran od uporabnika.
- Stäng av motorn när maskinen är utan uppsikt.
- Gå, spring aldrig med maskinen.
- Dra maskinen mot dig eller kasta om körriktningen (om möjligheten finns) med stor varsamhet.
- Behåll ett säkerhetsavstånd till roterande verktyg, detta avstånd bestäms av styrets längd.
- Håll inte händerna eller fötterna nära eller inunder de roterande detaljerna.
- Vid:
 - onormala vibrationer,
 - låsning,
 - kopplingsproblem,
 - kollision med främmande föremål,
 - förstörd motorstoppskabel (beroende på modell),

- Stäng av motorn omedelbart (om motorstoppskabeln är bortkopad, aktivera startmotorns styrkontroll som beskrivet i § "Motorstart" för att stoppa motorn), låt maskinen svalna, lossa tändstiftstråden, syna av maskinen och lämna in maskinen för nödvändiga reparationer hos en godkänd reparatör före all vidare användning.

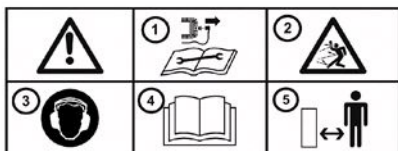
- Arbeta endast vid dagsljuset eller vid konstljus av god kvalitet.
- Använd inte maskinen på sluttningar som överskrider 20%.
- Dra aldrig maskinen mot dig under pågående röjning.
- Arbeta på lutningar i tvärriktningen, aldrig genom att köra uppför eller nedför.
- Stanna inte eller starta inte tvärt när du befinner dig på en sluttning. Sakta in på sluttningar och i svängar för att undvika att maskinen vänder eller att du tappar kontrollen över den. Var särskilt vaksam när du byter riktning på sluttningar.
- På en terräng belad med föremål eller också med naturligt eller dittaget skrot (stenar, trästubar, metallskrot, pålar, osv. : allt främmande föremål som kan omvandlas till en farlig projektil och/eller kan skada maskinen bör undvikas.
- På lutande och våt mark, se upp för fallrisk.
- Att använda andra tillbehör än de rekommenderade kan göra maskinen farlig och orsaka maskinskador som inte täcks av garantin.

Pregled / vzdrževanje / shranjevanje :

- Pred vsakim pregledom, čiščenjem, zamenjavo delov (rezil in/ali vzvodov), nastavljanjem ali vzdrževanjem naprave je treba ustaviti motor in odklopiti vžigalno svečko.
- Stäng av motorn, koppla loss tändstiftet och använd tjocka vantar vid verktygsbyte.
- Behåll muttrarna och skruvarna åtdragna för att säkra fullgoda driftförhållanden.
- För att reducera brandrisker, håll motorn, ljuddämparen och bränsleförvaringsområdet fri-lagda från växter, fettöverskott och alla andra ämnen som kan tända upp.
- Låt en godkänd reparatör byta ut trasiga ljuddämpare.
- Ne popravljajte sestavnih delov. Odslužene dele zamenjajte z originalnimi rezervnimi deli. Pred vsako novo uporabo naj rezervni/-e del/-e zamenja pooblaščen servis.
- För din säkerhets skull, ändra inte maskinens tekniska egenskaper. Ändra inte motoravregleringens inställningar och använd inte motorn i övervarv. Regelbundet underhåll är väsentligt för säkerheten och för att behålla maskinens prestandaförmåga.
- Låt motorn svalna innan maskinen ställs av i en lokal.

Förflyttning, hantering, transport :

- Allt ingrepp i maskinen förutom vid röjning ska utföras med skärverktygen urkopplade.
- All förflyttning (förutom vid röjning) ska göras enligt instruktionerna i § "förflyttning".
- Hantering: lyft inte inte maskinen ensam. Maskinens vikt står angiven på tillverkarens skylt och i slutet av denna instruktionsbok. Hanteringen ska ske som beskrivet i § "hantering".
- Maskinens på- och avlastning på/från släpet ska göras med hjälp av lämplig lastramp.
- Surra fast maskinen för transport i all säkerhet.
- Transport ska ske med motorn avstängd och med tändstiftet urkopplat med hjälp av släpvagn. Använd inget annat transportmedel.



- 1 – Koppla bort tändstiftet före alla reparationer
- 2 – Roterande skiva: varning för projektioner
- 3 – Använd hörselskydd.
- 4 – Läs användarhandboken
- 5 – Ta hänsyn till säkerhetsavstånd



Fara! Skärningsrisk!
Roterande blad
Håll dig borta från skärverktyget

Startmotor
(beroende på version)



Koppling för drift framåt



Effektbrytare



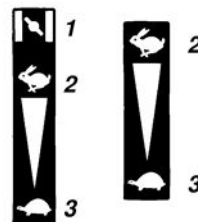
Justering av skärhøj



Val av hastighet



Gaskommando
(beroende på motorisering)



- 1 - Startkommando
- 2 - Snabbt
- 3 - Långsamt



Vidrör inte varma ytor



Avgaserna är farliga
Använd inte i utrymmen med
dålig ventilation



Stoppa motorn innan tankning



Symboler visas eller ej beroende på maskinens modell

TEKNISK INFORMATION

Maskinmodell	DBY51		
Vikt	50 kg	Motormodell	MA190V-LE
Nettoeffekt *	4.1 kW för ett motorvarvtal på	3600 rpm	
Märkeffekt	3.4 kW för ett nominellt motorvarvtal på	3200 rpm	
Garanterad ljudeffektnivå	NF EN ISO 3744: février 2012		99 dB(A)
Ljudtrycknivå vid förarplatsen			83,5 dB(A)
NF EN ISO 3744: février 2012		Mätosäkerhet	1 dB(A)
Uppmätt ljudeffektnivå			96,8 dB(A)
NF EN ISO 3744: février 2012		Mätosäkerhet	1 dB(A)
Bullernivå vid operatörens händer			7,5 m/s ²
NF EN 12733+A1: mai 2009		Mätosäkerhet	2 m/s ²

* Motoreffekten som är angiven i detta dokument är en nettoeffekt som är uppnådd med test med en standardmotor enligt normen SAE J 1349 och en angiven rotationshastighet. Effekten för en annan motor kan skilja sig från det angivna värdet. Den verkliga effekten för en motor som är monterad i en maskin beror på olika faktorer som rotationshastigheten, temperaturförhållanden, fukt, atmosfärtryck, underhåll osv.

Uppfyller EU:s direktiv för utsläpp – steg V



OBS! EU-typgodkännandet för den här produkten
ogiltigförklaras vid alla typer av ändringar

Typgodkännande-nr: E24 2016 1628 2016-1628SYA1-P 0002 0

CO₂ (g/kW-h): 921.93

I enlighet med artikel 43 2016/1628 ska tillverkaren överlämna uppgifter om det uppmätta CO₂-värdet som fastställdes vid EU:s typgodkännandeförfarande; det uppmätta CO₂-värdet är ett resultat av prover som har utförts i en testcykel och fastställts under laboratorieförhållanden med ett representativt exemplar för motortypen (motorfamiljen) och innebär eller ger inte uttryck för någon garanti beträffande en viss motors prestanda.

OBS! Konstruktören arbetar ständigt med att förbättra produkten och understryker att denna handbok inte är slutgiltig och förbehåller sig rätten att utan varsel modifiera specifikationerna för sina maskiner.

Uppackning

1.1

**WARNING!**

En felaktig montering av denna maskin kan orsaka allvarliga skador.

Försäkra dig om att noggrant följa alla anvisningar

**WARNING!**

Se till att kablarna inte skärs av eller att målarfärgen på maskinen inte repas då du skär av kanterna på lådan

Rep.	Innehåll i lådan
A	Lateral deflektor
B	Motorblock
C	Påse med dokument och skruvar

Montering av styret

1.2

Vrid styret och undvik att skada kablarna, placera det inuti maskinen och fixera det med de två bultarna till önskad höjd

Montering av lateral deflektor

1.3

Fastsättning av kablar

1.4



Fast och svängande framhjul

1.5

A = Fast framhjul

B = Svängande framhjul



Maskinens typskylt

1.6

A – Tillverkarens namn och adress

B – Typ av maskin

C – Serienummer

D – Nominell effekt

E – Vikt i kilogram

F – Maskinmodell

G – CE-märkning

H – Tillverkningsår

I – Handelsbeteckning



Beskrivning av komponenterna

1.7

1 – Gasreglage *

2 – Kopplingsspak framåtdrift

3 – Handtag till bladbroms

4 – Reglage för justering av önskad skärhöjd

5 – Knivhus

6 – Framhjul

7 – Lateral deflektor

8 – Motor

9 – Startlina med automatisk upprullningsfunktion

* Beroende på motorisering

STARTA MASKINEN



2.1

← Oljepåfyllning och nivå



2.2

← Påfyllning av bensen

Super eller blyfri eller SP95 E 10



2.3

← Öppna bensinkranen



2.4

← Evakueringspump

- Tryck på evakueringspumpen tre gånger om motorn är kall
- Tryck inte på evakueringspumpen om motorn är varm



2.5

← Tryck på handtaget till
bladbröms och dra i
starthandtaget

Håll dig alltid inom säkerhetsområdet när du startar maskinen

ANVÄNDNING

Denna maskin är avsedd för:

- gräsklippning
- lätt trimning (maximal skärdiameter: 15 mm)

Maskinen är inte avsedd för professionell användning



3.1

← Drift framåt



Se till att upprätthålla ett säkerhetsområde på 40 m kring maskinen



3.2

← Justering av skärhöjd

STOPP



Stoppa driften framåt

4.1

Frigör kopplingshandtaget



Stoppa motorn

4.2

Frigör handtaget till bladbroms



Stäng bensinkranen

4.3



Rengör luftfiltret

4.4



Rengör starthuset

4.5



Rengöring var 4 timma

DAGLIGA KONTROLLER

Innan du sätter motorn i drift ska följande punkter kontrolleras:

- Inga muttrar eller skruvar saknas eller är sönder
- Inget bensin- eller motoroljeläckage
- Miljösäkerhet



Oljenivå ren motor

2.1



Tillräckligt med bensin

2.2



Luftfiltrets renhet

4.4



Använd inte brandfarlig vätska vid rengöring av luftfiltrets skumdel

TRANSPORT



Transport

5.1



Stanna motorn

Låt maskinen svalna

Koppla loss tändningen



Fastspänningspunkter

5.2

JUSTERING AV KOPPLINGSKABEL



Om maskinen inte går framåt eller går trögt framåt:

6.1

- 1- Slå ifrån maskinen och koppla ifrån tändningen
- 2- Lossa muttern till kopplingskabeln och spänn åt kabeln
- 3- Dra åt muttern
- 4- Koppla i tändningen
- 5- Starta maskinen och prova på nytt. Kontakta din återförsäljare om problemet kvarstår

SLIPNING AV BLADET

Det är rekommenderat att få bladet slipat och balanserat efter var tjugonde timma av en serviceverkstad

Vær spesielt oppmerksom på det som er angitt etter følgende nøkkelord:



OBS: Angir en høy sannsynlighet for alvorlige kroppsskader eller livsfare hvis instruksjonene ikke følges.

FORHOLDSREGEL: Angir en mulighet for kroppsskader eller skade på utstyret hvis instruksjonene ikke følges.

MERK: Angir nyttig informasjon.



: Dette tegnet betyr at du må utvise varsomhet ved bestemte operasjoner.

Ta kontakt med en godkjent forhandler hvis det oppstår problemer eller hvis du har spørsmål angående maskinen.



OBS: Maskinen er utformet for sikker og trygg drift under driftsforhold som stemmer overens med instruksjonene. Før maskinen brukes må du ha lest og forstått innholdet i denne håndboken. Ellers risikerer du å skade deg selv og utstyret.

Opplæring/informasjon :

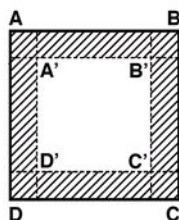
- Gjør deg fullt fortrolig med hvordan maskinen skal brukes og betjeningene før du tar den i bruk. Du må stanse motoren raskt.
- Maskinen må alltid brukes i henhold til anbefalingene i bruksanvisningen.
- Ikke glem at brukeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer som kan påføres andre personer eller deres eiendeler. Brukeren er ansvarlig for å evaluere potensielle risikoer på arbeidsfeltet og ta alle nødvendige forholdsregler for å garantere sikkerheten, særlig i bakker, hellende eller glatt terreng eller i løs jord.
- La aldri barn eller personer som ikke er fortrolige med disse instruksjonene, bruke maskinen. Lokale lovbestemmelser kan pålegge en minimumsalder for brukeren.
- Personer som har tatt medisiner eller stoffer som er kjent for å redusere refleks og årvåkenhet, må ikke bruke maskinen.
- Ved bruk av maskinen må det benyttes egnet verneutstyr, særlig vernebeskyttelse, lange bukser, vernebriller og øretelefon.
- Bruk maskinen til den type arbeid den er beregnet på, dvs. krattrydding. Enhver annen bruk kan vise seg å være farlig, eller medføre at maskinen skades.

Forberedelse :

- Inspiser nøye området der maskinen skal brukes, og fjern alle gjenstander som kan slynges opp av maskinen (stein, ledninger, glass, metallgjenstander o.l.).
- Før du bruker maskinen, må du alltid foreta en visuell inspeksjon for å forsikre deg om at bladene og/eller trådene og festene til disse samt deflektorene ikke er slitt eller skadet. Få en autorisert reparatør til å skifte ut slitte eller skadde deler før du tar maskinen i bruk igjen.
- Hvis maskinen er utstyrt med en knapp for stans av motor, må du holde de elektriske kablene i god stand slik at stans av motor garanteres.
- Sjekk at det ikke forekommer væskelekkasjer (bensin, olje osv.).
- Ikke bruk maskinen uten skvettlapp eller beskyttelsesdeksler. Kontroller at alle festeanordninger er godt tiltrukket.

- Før du begynner å rydde en tomt må du definere omkretsen av faresonen for utenforstående i henhold til angivelsene nedenfor. Avgrens denne sonen ved hjelp av skilt som angir at all adgang til anlegget er forbudt.

Steinsprut og lignende kan nå hele 40 meter. Avgrens faresonen i henhold til motstående skjema.



Krattryddingsomkrets = A' - B' - C' - D'

Sikkerhetsomkrets = A - B - C - D

Sikkerhetsveiene (soner merket med stiplet strek) må ha en minimal bredde på 40 m.

- Unngå å rydde kratt i nærheten av steder med boligbebyggelse, gjennomgang eller parkering.
- Maskinen må aldri brukes i uvedkommendes nærvær.

OBS, fare, bensinen er sterkt antennelig :

- Drivstoff må lagres i kanner som er spesielt beregnet på dette. Påfylling må kun skje utendørs. Du må ikke røyke under påfyllingen.
- Du må aldri fjerne proppen fra bensintanken eller etterfylle bensin mens motoren går eller mens den er varm.
- Hvis du søler bensin på bakken, må du ikke prøve å starte motoren, men fjerne maskinen fra dette området og unngå å forårsake antenning så lenge bensindampene ikke er helt eliminert.
- Oppbevar maskinen på et tørt sted. Du må aldri lagre maskinen i et rom der bensindamp kan komme i kontakt med en flamme, gnist eller sterk varmekilde.
- Sett proppene på bensintanken riktig på plass igjen.
- Begrens bensinmengden i tanken for å redusere søl mest mulig.
- Ikke la motoren gå i et lukket rom der karbonmonoksiddamp kan samle seg opp.
- Karbonmonoksid kan være dødelig. Sørg for riktig ventilasjon.

Bruk :

- Start motoren forsiktig. Følg produsentens instruksjoner. Hold føttene unna redskapene.
- Ved oppstart av motoren må maskinen ikke løftes, og maskinen må bare holdes på skrå mens skjærebladet vender bort fra operatøren.
- Stans motoren når maskinen er uten tilsyn.
- Løp aldri når du bruker maskinen, men gå rolig.
- Trekk maskinen mot deg eller bruk omvendt kjøretning (hvis denne funksjonen finnes) med stor varsomhet.
- Pass på å beholde sikkerhetsavstanden til de dreierende redskapene. Den bestemmes av styrets lengde.
- Ikke ha hender eller føtter nær eller under bevegelige deler.
- Ved:
 - unormal vibrasjon,
 - blokkering,
 - clutchproblemer,
 - støt fra en ekstern gjenstand,
 - skade på motorstanskabelen (alt etter modell),

- Stans motoren øyeblikkelig (hvis motorstanskabelen er koblet ut, aktiverer du starterbetjeningen som angitt i avsnittet "motorstart" for å stanse motoren). La maskinen kjøles, koble fra tennpluggledningen, inspiser maskinen og be et godkjent verksted om å foreta de nødvendige reparasjonene før ny bruk.
- Du må kun bruke maskinen i dagslys eller i et kunstig lys av høy kvalitet.
- Maskinen må ikke brukes i bakker på over 20 %.
- Du må aldri rydde kratt ved å trekke maskinen mot deg.
- Gå på tvers i bakkene, aldri opp- eller nedover.
- Du må ikke foreta brå stans eller oppstart når du står i en bakke. Senk farten i bakker og skarpe svinger for å unngå at maskinen vipper over og for å beholde kontrollen. Vær spesielt oppmerksom ved retningsskifte i bakker.
- Hvis du arbeider på en tomt med gjenstander eller avfall som ligger der av naturlige grunner eller er blitt lagt der (stein, røtter, metallavfall, stenger osv.): Pass på å unngå alle slike gjenstander, som kan slynges ut av maskinen og/eller skade den.
- Vær oppmerksom på faren for fall hvis terrenget heller eller er vått og glatt.
- Bruk av annet tilbehør enn det som er anbefalt kan gjøre maskinen farlig og medføre skader som ikke dekkes av garantien.

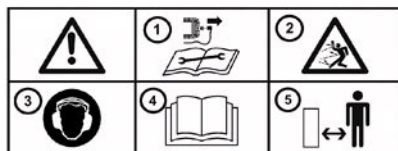
Inspeksjon / vedlikehold / oppbevaring :

- Stans motoren og koble fra tennpluggen før inspeksjon, renhold, byte av verktøy (skjæreblad og/eller tråder), justering eller vedlikehold foretas på maskinen.
- Stans motoren, koble fra tennpluggen og bruk tykke hansker for å skifte ut redskap.
- Hold alle mutre og skruer godt tiltrukket for å sikre gode bruksforhold.
- Reduser faren for brann ved å holde motoren, lydputten og lagringsområdet fritt for vekster eller rester av vekster, overskytende fett eller andre lett antennelige stoffer.
- Få defekte lydputter skiftet på et godkjent verksted.
- Delene må ikke repareres. Skift ut delene med originale deler. Få en autorisert reparatør til å skifte ut de aktuelle delene før du tar maskinen i bruk igjen.
- Du må av sikkerhetsgrunner unnlate å endre maskinens karakteristikk. Ikke endre innstillingene av motorens hastighetsregulering, og ikke bruk for høy hastighet. Regelmessig vedlikehold er avgjørende for sikkerheten og ytelsene.
- La motoren kjøles før du setter bort maskinen i et rom.

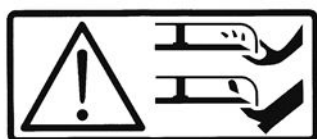
Forflytning, håndtering, transport :

- Ethvert inngrep på maskinen utenom krattrydding må utføres med frakoblede kutteredskaper.
- Kjøring av maskinen (utenom krattrydding) må utføres i samsvar med instruksjonene i avsnittet "Kjøring".
- Håndtering: Du må aldri løfte maskinen alene. Maskinens vekt er angitt på merkeplaten og i denne håndboken. Håndtering må utføres i henhold til angivelsene i avsnittet "Håndtering".
- Lasting og lossing av maskinen på/fra tilhenger må utføres ved hjelp av en egnet lasterampe.
- Surr maskinen godt til for transport i full sikkerhet.
- Under transport på tilhenger må motoren være stanset og tennpluggen koblet fra. Ikke bruk andre transportmidler.

DEFINISJON AV PIKTOGRAMMENE



- 1 – Koble fra tennpluggen før vedlikehold eller reparasjon
- 2 – Vær obs på gjenstander som kan slynges ut fra den roterende kniven
- 3 – Bruk en hjelm med hørselsvern.
- 4 – Les brukerhåndboken.
- 5 – Overhold sikkerhetsavstandene



Fare! Avkappingsrisiko
Roterende kniv
Hold deg på avstand fra klipperedskapet

Starter
(avhengig av versjon)



Clutch



Strømbryter



Justering av klippehøyde



Valg av gir



Gasskontroll
(avhengig av motor)



- 1 - Starter
- 2 - Hurtig
- 3 - Sakte



Ikke ta på de varme overflatene



Eksosgassene er farlige
Må ikke brukes på et dårlig ventilert sted



Slå av motoren før du fyller bensin

NO



Piktogrammer satt på eller ikke avhengig av modell

TEKNISKE OPPLYSNINGER

Maskinmodell	DBY51		
Vekt	50 kg	Motormodell	MA190V-LE
Netto effekt *	4.1 kW for et turtall på	3600 rpm	
Nominell effekt	3.4 kW for et nominelt turtall på	3200 rpm	
Garantert lydeffektnivå	NF EN ISO 3744: février 2012		99 dB(A)
Lydtrykknivå ved førersetet			83,5 dB(A)
NF EN ISO 3744: février 2012		Usikkerhet ved måling	1 dB(A)
Målt lydeffektnivå			96,8 dB(A)
NF EN ISO 3744: février 2012		Usikkerhet ved måling	1 dB(A)
Vibrasjonsnivå for operatørens hender			7,5 m/s ²
NF EN 12733+A1: mai 2009		Usikkerhet ved måling	2 m/s ²

* Motorens effekt angitt i dette dokumentet, er en netto effekt oppnådd ved prøving av en standardmotor etter standarden SAE J 1349 ved en gitt rotasjons hastighet. Effekten til en annen produksjonsmotor kan avvike fra denne angitte verdien. Den reelle effekten til en motor installert i en maskin, er avhengig av ulike faktorer, f.eks. rotasjons hastighet, temperatur, fuktighet, lufttrykk, vedlikehold og annet.

Samsvar utslipp EU – Fase V



VIKTIG: enhver endring på motoren opphever EU-typegodkjenningen for dette produktet

Godkjenningssnr.: E24 2016 1628 2016-1628SYA1-P 0002 0

CO₂ (g/kW-time): 921.93

I samsvar med bestemmelsene i artikkel 43 2016/1628 oppgir konstruktøren verdien av CO₂ målt som fastsatt under prosessen for EU-typegodkjenning: denne målingen av CO₂ fremgår av prøver gjennomført i en gitt prøvesyklus under laboratorieforhold av et representativt eksemplar av motortypen (motorfamilie) og skal ikke innebære eller uttrykke noen resultatgaranti for en bestemt motor.

MERK: Produsenten gjør sitt ytterste for stadig å forbedre produktene. Derfor presiserer produsenten at denne håndboken i sin helhet ikke er kontraktmessig bindende, og forbeholder seg retten til å endre maskinenes spesifikasjoner uten forvarsel



Utpakking

1.1



FORSIKTIG:

Feil montering av denne maskinen kan forårsake alvorlig skade

Pass på at du følger alle instruksjonene nøye



FORSIKTIG:

Pass på at du ikke kutter kablene eller riper opp malingen på maskinen når du skjærer kartongen åpen

Ref.	Kartongens innhold
A	Lateral ledeplate
B	Motorenhet
C	Pose med dokumenter + skruer



Montering av styret

1.2

Snu styret samtidig som du passer på at du ikke skader kablene. Sett styret inn i maskinen og fest det i ønsket høyde ved hjelp av de 2 boltene



Montering av den laterale ledeplaten

1.3



Kabelklemmer

1.4



Fast eller dreibart forhjul

1.5

A = Fast forhjul

B = Dreibart forhjul



Maskinens identifikasjonsplate

1.6

A – Produsentens navn og adresse

B – Maskintype

C – Serienummer

D – Nominell effekt

E – Vekt i kilo

F – Maskinmodell

G – CE-merking

H – Fabrikasjonsår

I – Handelsbetegnelse



Beskrivelse av delene

1.7

1 – Gasspake *

2 – Clutchspake

3 – Håndtak for bladbrem

4 – Spake for justering av klippehøyde

5 – Skjærekasse

6 – Forhjul

7 – Lateral ledeplate

8 – Motor

9 – Startsnor med automatisk sammenrulling

* Avhengig av motor

OPPSTART AV MASKINEN



2.1

Oljepåfylling og nivå



2.2

Påfylling av bensin

Super eller blyfri eller SP95 E10



2.3

Åpne bensinkranen



2.4

Primerpumpe

- Hvis motoren er kald: Trykk 3 ganger på primerpumpen
- Hvis motoren er varm: Ikke trykk på primerpumpen



2.5

Trykk inn håndtaket for
bladbremse og dra i
håndstarterens håndtak



Opphold deg alltid i sikkerhetssonen når du starter maskinen

NO

BRUK

Denne maskinen er beregnet til:

- klipping av gress
- fjerning av lett kratt (maksimal diameter for klipp: 15 mm)

Denne maskinen er ikke beregnet til profesjonell bruk



3.1

Kjøre forover



Oppretthold en sikkerhetsavstand på 40 m radius rundt maskinen



3.2

Justering av klippehøyde

STANS



4.1

← Stans av foroverbevegelsen

Slipp opp clutchhåndtaket



4.2

← Stans av motoren

Slipp opp håndtaket for bladbrems



4.3

← Steng bensinkranen



4.4

← Rengjør luftfilteret



4.5

← Rengjør huset rundt håndstarteren



Rengjøring hver 4. time

DAGLIGE KONTROLLER

Kontroller følgende punkter før du starter motoren:

- Ingen bolter eller muttere er løse eller ødelagt
- Ingen bensin- eller motoroljelekkasjer
- Miljø sikkerhet



2.1

← Nivå ren motorolje



2.2

← Tilstrekkelig bensinnivå



4.4

← Luftfilterelementets renhet



Ikke bruk brennbare løsemidler til å rense skumelementet i luftfilteret

TRANSPORT



5.1

← Transport



Stans motoren

La motoren kjøle seg ned

Koble fra tennpluggen



5.2

← Fastgjøringspunkter

JUSTERING AV CLUTCHKABELEN



6.1

Hvis maskinen ikke går fremover eller ikke går fremover som den skal:

- 1- Stopp maskinen og koble fra tennpluggen
- 2- Løsne mutteren på kabelklemmen og stram til kabelen
- 3- Skru til mutteren
- 4- Koble til tennpluggen
- 5- Start opp maskinen og prøv på nytt. Dersom problemet vedvarer, ta kontakt med din forhandler

SLIPING AV KNIVBLADET

Vi anbefaler at du får knivbladet slipt og balansert ved et profesjonelt verksted etter hver 20. brukstime

Vær særlig opmærksom på anvisninger, der indledes med følgende betegnelser:



ADVARSEL: Angiver en stor risiko for alvorlige personskader eller livsfare, hvis anvisningerne ikke overholdes.

FORSIGTIG: Angiver en risiko for personskader eller materielle skader, hvis anvisningerne ikke overholdes.

Bemærk: Indeholder nyttige oplysninger.



: Dette tegn opfordrer til omtanke ved bestemte handlinger.

Kontakt en autoriseret forhandler i tilfælde af problemer eller spørgsmål om maskinen.



ADVARSEL: Maskinen er designet til at fungere sikkert for brugeren og pålideligt under anvendelsesforhold, der stemmer overens med anvisningerne. Læs og forstå anvisningerne i denne brugsanvisning, før maskinen anvendes. Ellers risikerer du at blive udsat for personskader, eller at udstyret bliver beskadiget.

Oplæring / Informationer :

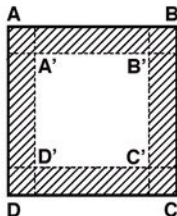
- Bliv fortrolig med korrekt anvendelse af maskinen og med betjeningsanordningerne, før maskinen anvendes. Find ud af, hvordan motoren slukkes hurtigt.
- Maskinen skal altid anvendes i henhold til de i brugsanvisningen anførte anvisninger.
- Husk, at brugeren er ansvarlig for uheld og farlige situationer, der måtte opstå over for andre personer eller deres ejendele. Det er brugerens ansvar at vurdere de potentielle risici på det område, hvor der arbejdes, og træffe alle nødvendige forholdsregler for optimal sikkerhed, specielt på skråninger, ujævnt terræn eller glat og løs jord.
- Lad aldrig børn eller personer, som ikke kender disse instruktioner, benytte maskinen. Lokale regler kan fastsætte en minimumsalder for brugeren.
- Anvend ikke maskinen efter indtagelse af medicin eller stoffer, som kan skade reflekser eller årvågenhed.
- Brug relevant beskyttelsesudstyr under anvendelse af maskinen, specielt sikkerhedsfodtøj, lange bukser, beskyttelsesbriller og høreværnshjelm.
- Anvend kun maskinen til det formål, den er beregnet til, dvs. kratrydning. Al anden anvendelse kan være farlig eller medføre beskadigelse af maskinen.

Forberedelse :

- Undersøg omhyggeligt det område, hvor maskinen skal anvendes, og fjern alle genstande, som kan slynges op af maskinen (sten, ledninger, glas, metalgenstande mv.).
- Før hver brug skal der altid foretages en visuel inspektion af maskinen for at sikre, at knivene og/eller bjælker og deres beslag, ledeplader ikke er slidte eller beskadigede. Udskift slidte eller beskadigede dele hos en autoriseret service-tekniker før brug.
- Hvis maskinen er udstyret med en stopknap for motoren, skal el-ledningerne til stop af motoren holdes i god stand for at sikre, at motoren stopper.
- Kontrollér, at der ikke er nogen væskelækager (benzin, olie og lign.).
- Anvend aldrig maskinen uden stænk-skærme eller beskyttelsesskærme, og kontrollér at alle fæstningsanordninger er korrekt tilspændt.

- Før kratrydningen af et stykke jord påbegyndes, skal det område omkring maskinen, der er farligt for tredjemand, afgrænses i henhold til nedens-tående anvisninger. Afgræns det farlige område med skilte, der angiver, at det er forbudt at gå ind på området, mens arbejdet er i gang.

Eventuel udslyngning af genstande kan forekomme på op til 40 meters afstand, så det farlige område skal afgrænses i henhold til modstående tegning.



Afgrænsningsområde for kratrydning = $A' - B' - C' - D'$

Sikkerhedsområde = $A - B - C - D$

Sikkerhedsgangene (skraverede områder) skal være mindst 40 meter brede.

- Undgå at rydde krat i nærheden af beboelser, passage- og parkeringsområder.
- Brug aldrig maskinen under tilstedeværelse af andre.

Advarsel! Benzin er meget brandfarligt :

- Opbevar brændstoffet i specielle brændstofbeholdere. Fyld altid brændstof på udendørs, og ryg aldrig under påfyldning.
- Tag aldrig dækslet af benzintanken, og hæld aldrig benzin på, mens motoren arbejder, eller mens den er varm.
- Hvis der er løbet benzin ud på jorden, må motoren ikke startes. Flyt maskinen væk fra området, og undgå enhver antændelse, indtil benzindampene er forsvundet.
- Opbevar maskinen på et tørt sted. Maskinen må aldrig opbevares i et lokale, hvor benzindampene kan nå en flamme, en gnist eller en kraftig varmekilde.
- Sæt dækslerne korrekt på benzintanken igen.
- Begræns mængden af benzin i tanken for at undgå opsprøjt.
- Lad ikke motoren arbejde på et indelukket sted, hvor dampene fra carbonmonoxid kan samle sig.
- Carbonmonoxid kan være livsfarligt. Sørg for god ventilation.

Anvendelse :

- Start motoren forsigtigt i henhold til producentens anvisninger, og hold fødderne på afstand af værktøjet.
- Under startfasen må operatøren ikke løfte maskinen, og den må ikke vippe, når klingen vender bort fra operatøren.
- Stop motoren, når maskinen ikke overvåges.
- Gå med maskinen, men løb aldrig.
- Træk maskinen mod dig selv, eller skift driftsretning (hvis muligt) meget forsigtigt.
- Hold en sikkerhedsafstand til det roterende værktøj, der svarer til styrets længde.
- Sørg for, at hænder og fødder ikke kommer i nærheden af eller under dele i rotation.
- I tilfælde af:
 - unormale vibrationer
 - blokering
 - problem med koblingen
 - stød mod et fremmedlegeme
 - beskadigelse af motorens stopkabel (afhængigt af modellen),

- Sluk motoren med det samme (hvis motorens stopkabel er skåret over, skal starterens greb aktiveres som beskrevet i afsnittet "Start af motor" for at standse motoren). Lad maskinen køle af, afbryd tændrørets ledning, kontrollér maskinen, og få udført de nødvendige reparationer af en autoriseret reparatør, inden maskinen bruges igen.

- Arbejd kun i dagslys eller i kunstigt lys af god kvalitet.
- Brug ikke maskinen på skråninger over 20%.
- Træk aldrig maskinen mod dig selv under kratrydningen
- Arbejd på tværs af skråninger, aldrig lige op eller lige ned.
- Stop og start ikke maskinen pludseligt på en skråning, men sæt hastigheden ned på skråninger og i skarpe sving for at undgå, at maskinen tipper, og at du mister styringen med maskinen. Vær især forsigtig under retningskift på skråninger.
- På et område, der er fyldt med naturlige eller tilførte genstande (klippestykker, træstubbe, metaldele, pæle mv.): Gå langt uden om alle fremmedlegemer, der kan omdannes til farlige projektiler og/eller ødelægge maskinen.
- Pas på ikke at falde på jordstykker, der skråner eller er fugtige.
- Hvis der anvendes andet tilbehør end det, som anbefales, kan maskinen blive farlig at anvende og forårsage skader på maskinen, og de vil ikke være dækket af garantien.

Inspektion / vedligeholdelse / opbevaring :

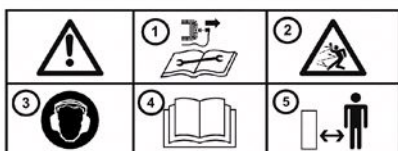
- Stop motoren og afbryd tændrøret før nogen inspektion operation, rengøring, værktøjsskift (klingen og/eller plager), justering eller vedligeholdelse af maskinen.
- Stop motoren, afbryd tændrøret, og anvend tykke handsker til udskiftning af værktøjet.
- Sørg for, at alle bolte og møtrikker er fastspændte, så arbejdsforholdene er sikre.
- For at begrænse enhver risiko for brand skal motoren, lyddæmperen og opbevaringsområdet for benzin holdes fri for planter, overskydende fedtstoffer og ethvert andet materiale, der kan antændes.
- Få udstødningslyddæmperne udskiftet hos en autoriseret reparatør.
- Reparer ikke delene. Udskift dele med originale reservedele. Udfør udskiftningen hos en autoriseret service-tekniker før den bruges igen.
- Af sikkerhedsmæssige hensyn må maskinens specifikationer ikke ændres. Indstillingerne til regulering af motorhastigheden må ikke ændres, og motoren må ikke arbejde ved overhastighed. Regelmæssig vedligeholdelse er af afgørende betydning for sikkerheden og opretholdelsen af ydeevnen.
- Lad motoren køle af, før maskinen henstilles i et lokale.

Flytning, håndtering, transport :

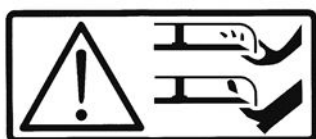
- Alt arbejde på maskinen, ud over ved kratrydning, skal udføres med skæreværktøjet frakoblet.
- Al forflytning (ud over ved kratrydning) skal foretages i henhold til anvisningerne i afsnittet "Forflytning".
- Håndtering: Løft ikke maskinen alene. Maskinens vægt er angivet på typeskiltet og i denne brugsanvisning. Håndtering skal foretages i henhold til anvisningerne i afsnittet "Håndtering".
- Til af- og pålæsning af maskinen på en anhænger skal der anvendes en egnet læsserampe.
- Fastspænd maskinen korrekt til transport under sikre forhold.
- Maskinen skal transporteres på en anhænger, og maskinens motor skal være slukket, og tændrøret afbrudt. Anvend ingen andre transportmidler.

DEFINITION AF PIKTOGRAMMER

DA



1. Tag tændrøret ud før enhver reparation
2. Roterende kniv: Vær opmærksom på udslyngninger
3. Brug høreværn
4. Læs brugsanvisningen
5. Respektér sikkerhedsafstande



Fare ! Risiko for snitning
Roterende klinge
Benyt ikke skæreværktøjet

Starter
(afhængigt af version)



Kobling til fremadkørsel



Sikring



Regulering af klippehøjde



Valg af hastighed



Gaskontrol
(afhængig af motor)



- 1 - Starter
- 2 - Hurtig
- 3 - Langsom



Rør ikke ved de varme overflader



Udstødningsgasserne er farlige
Må ikke bruges på dårligt ventilerede steder



Stop motoren før påfyldning af brændstof



De tilstedeværende piktogrammer afhænger af maskinens model

TEKNISK INFORMATION

Maskinmodel	DBY51		
Vægt	50 kg	Motormodel	MA190V-LE
Netto-effekt *	4.1 KW for en motorhastighed på	3600 rpm	
Nominal effekt	3.4 KW for en motorhastighed på	3200 rpm	
Garanteret lydeffektniveau	NF EN ISO 3744: février 2012		99 dB(A)
Lydtryksniveau på førerpladsen			83,5 dB(A)
NF EN ISO 3744: février 2012		Målingens usikkerhed	1 dB(A)
Målt lydeffektniveau			96,8 dB(A)
NF EN ISO 3744: février 2012		Målingens usikkerhed	1 dB(A)
Vibrationsniveau i førerens hænder			7,5 m/s ²
NF EN 12733+A1: mai 2009		Målingens usikkerhed	2 m/s ²

* Den heri angivne maskineffekt er en nettoeffekt opnået ved en række motorafprøvninger i henhold til normen SAE J 1349 ved en given hastighed. Effekten af en anden produktionsmotor kan afvige fra den angivne værdi. Den reelle effekt af en motor installeret på en maskine afhænger af forskellige faktorer såsom omdrejningshastighed, temperaturforhold, fugtighed, lufttryk, vedligeholdelse mm.

Emissions-overensstemmelse EU – Fase V



OBS: Enhver ændring af motoren annullerer dette produkts EU-typegodkendelse

Godkendelse nr.: E24 2016 1628 2016-1628SYA1-P 0002 0

CO₂ (g/Kwh): 921.93

Producenten oplyser den målte værdi for CO₂, sådan som den er blevet bestemt under en EU-typegodkendelse i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 43 2016/1628: Denne CO₂ måling er resultatet af udførte tests under afprøvninger på laboratorier med et repræsentativt eksemplar af denne type motor (motorfamilie) og giver ikke udtryk for nogen form for garanti for en specifik motors ydeevne.

NB: Ud fra et ønske om konstant at forbedre udstyret gør producenten opmærksom på, at manualen i sin helhed ikke er bindende. Producenten forbeholder sig ret til uden varsel at ændre specifikationerne for sine maskiner.

Udpakning

1.1



ADVARSEL:

Forkert samling af denne maskine kan forårsage alvorlig skade

Sørg for at følge alle instruktioner omhyggeligt.



ADVARSEL:

Pas på ikke at skære kablerne over eller ridse malingen af maskinen ved at skære kanterne på kassen

Rep.	Kassens indhold
A	Sideskærm
B	Motorblok
C	Dokumentlomme + skruer og møtrikker



Montering af styr

1.2

Drej håndtaget over, undgå at beskadige kablerne, placere det inde i maskinen og fastgør det med de 2 bolte til den ønskede højde



Montering af sideskærm

1.3



Fastspænding af kabler

1.4



Fast eller drejeligt forhjul

1.5

A = Fast forhjul

B = Drejeligt forhjul.



Maskinens identifikationsplade

1.6

A – Fabrikantens navn og adresse

B – Maskintype

C – Serienummer

D – Nominel effekt

E – Vægt i kg

F – Model

G – CE-identifikation

H – Fabrikationsår

I – Handelsbetegnelse



Beskrivelse af delene

1.7

1 – Gashåndtag *

2 – Koblingsgreb til fremadkørsel

3 – Klingens bremsegreb

4 – Greb til justering af klippehøjde

5 – Klipper

6 – Forhjul

7 – Sideskærm

8 – Motor

9 – Startsnor med automatisk tilbagespoling

* Afhængig af motor

START AF MASKINEN

DA



2.1

← **Oliepåfyldning og-efterfyldning**



2.2

← **Optankning**

Super eller blyfri benzin eller SP95 E 10



2.3

← **Åbn benzinhanen**



2.4

← **Chokerpumpe**

- Hvis motoren er kold: tryk på pumpen 3 gange
- Hvis motoren er varm: tryk ikke på chokerpumpen



2.5

← **Tryk på knivbremsehåndtaget og træk starthåndtaget**



Bliv i sikkerhedszonen under maskinens start.

ANVENDELSE

Denne maskine er beregnet til at:

- græsslåning
- let buskrydning (maksimal skærediameter: 15 mm)

Denne maskine er ikke beregnet til professionel brug



3.1

← **Fremadkørsel**



Oprethold en sikkerhedszone på 40 meters radius omkring maskinen



3.2

← **Regulering af klippehøjde**

STANDSNING



Stop fremadkørsel

4.1

Slip koblingshåndtaget.



Standstill af motoren

4.2

Slip klingens bremsegreb



Luk brændstofhanen.

4.3



Rens luftfiltret.

4.4



Rens startklipperen.

4.5



Rengøring hver 4. time

DA

DAGLIG KONTROL

Før motoren startes, skal du kontrollere følgende:

- Ingen bolte og møtrikker er løse eller brudte
- Ingen benzin- eller motorolie-lækage
- Miljø-sikkerhed



Niveau af ren motorolie

2.1



Tilstrækkelig benzinstand

2.2



Renholdelse af luftfilterelementet

4.4



Brug ikke brændbare opløsningsmidler til at rense luftfilterets skumelement.

FLYTNING



Flytning

5.1



Stop motoren

Lad maskinen afkøle

Tag tændrøret ud



Opbevaringssteder

5.2

JUSTERING AF KOBLINGSKABLET



Hvis maskinen ikke kører fremad eller kører dårligt fremad:

6.1

- 1- Stands maskinen og kobl tændrøret fra
- 2- Løsn spændemøtrikken på koblingskablet
- 3- Spænd møtrikken igen
- 4- Tilslut tændrøret igen
- 5- Start maskinen og prøv igen. Hvis problemet fortsætter, kontaktes forhandleren

OVEROPHEDNING AF KLINGEN

Det er tilrådeligt at få dit blad skærpet og afbalanceret hver 20. time af et professionelt værksted

Kiinnitä erityistä huomiota kohtiin, joiden edessä on seuraavat merkinnät:



VARO: Kertoo erittäin suuresta vakavien ruumiinvammojen todennäköisyydestä, jopa kuolemanvaarasta, jos ohjeita ei noudateta.

VAROTOIMI: Kertoo ruumiinvammojen tai laitteen vahingoittumisen mahdollisuudesta, jos ohjeita ei noudateta.

HUOMIO: Antaa hyödyllistä lisätietoa.



: Tämä merkki kehottaa varovaisuuteen tiettyjen toimenpiteiden aikana.

Käännny valtuutetun jälleenmyyjän puoleen aina ongelmatilanteessa tai kun sinulla on kysymyksiä laitteesta.



VARO: Laite on suunniteltu toimimaan varmasti ja luotettavasti käyttöohjeiden mukaisissa käyttöolosuhteissa. Ennen kuin ryhdyt käyttämään konetta, lue ja opiskele tämän käyttöohjeen sisältö. Muussa tapauksessa voit altistua loukkaantumiselle ja laite voi vahingoittua.

Perehdytys/opastus :

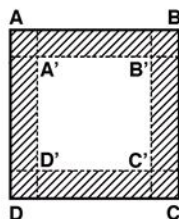
- Tutustu laitteen oikeaan käyttöön ja hallintalaitteisiin ennen käyttöä. Katso, että osat pysäyttää moottorin nopeasti.
- Konetta on aina käytettävä käyttöohjeissa annettujen suositusten mukaan.
- Muista, että koneen käyttäjä on aina vastuussa onnettomuuksista tai vaarallisista tapahtumista, joita muille henkilöille tai omaisuudelle voi aiheutua. Käyttäjän vastuulla on arvioida työstettävän maa-alan mahdolliset riskit ja ryhtyä kaikkiin tarpeellisiin varotoimiin turvallisuuden varmistamiseksi erityisesti mäessä, epätasaisessa maastossa, liukuvassa tai liikkuvassa maa-aineksessa.
- Älä koskaan anna lasten tai laitteen käyttöohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää konetta. Paikallisissa määräyksissä voidaan määrätä vähimmäisikä laitteen käyttäjälle.
- Älä käytä konetta, kun olet käyttänyt lääkkeitä tai aineita, joiden tiedetään voivan vaikuttaa reagoitavuuteen, refleksiin tai tarkkaavaisuuteen.
- Käytä konetta käyttäessäsä asianmukaisia suojavarusteita, etenkin turvajalkineita, pitkiä housuja, suojalaseja ja kuulonsuojainkypärää.
- Käytä laitetta vain sen asianmukaiseen käyttötarkoitukseen eli pensaikoin raivaukseen. Muu käyttö saattaa osoittautua vaaralliseksi tai johtaa laitteen vaurioitumiseen.

Valmistelu :

- Tarkasta huolellisesti ala, jolla aiot käyttää konetta, ja poista paikalta kaikki esineet, joita kone saattaa lennättää ilmaan (kivet, langat, lasi, metalliesineet jne.).
- Aina ennen käyttöä kone on tarkistettava silmävaraisesti, jotta voitaisiin varmistaa, että terät ja/tai varastat sekä niiden kiinnitykset, tai ohjainlevyt eivät ole kuluneet tai vahingoittuneet. Anna valtuutetun korjaajan vaihtaa kuluneet tai vahingoittuneet osat aina ennen käyttöä.
- Jos koneessa on moottorin pysäytyspainike, pidä moottorin sähköisen pysäytyksen kaapelit hyvässä kunnossa, jotta moottori pysähtyy varmasti.
- Tarkista, ettei koneessa ole nestevuotoja (polttoaine, öljy jne.).
- Älä käytä konetta ilman roiskesuojaa ja suojakotelaita, ja varmista, että kaikki kiinnikkeet ovat tiukalla.

- Rajaa kolmansille henkilöille vaarallinen vyöhyke alla olevien ohjeiden mukaisesti ennen pensaikoin raivauksia maapalstalta. Rajaa vyöhyke kyllien avulla ilmoittamalla läpikulkukiellosta työmaan ollessa avoinna.

Koska välineiden mahdollinen projektio voi ylittää 40 metriin, rajaa vaarallinen alue viereisen kaavion mukaisesti.



Pensaikoin raivausalue = $A' - B' - C' - D'$

Turva-alue = $A - B - C - D$

Turvavyöhykkeiden (varjostetut vyöhykkeet) leveyden on oltava vähintään 40 m.

- Älä raivaa pensaikkoa asuttujen alueiden, läpikulkupaikkojen tai pysäköintialueiden läheisyydessä.
- Älä koskaan käytä laitetta kolmansien henkilöiden läsnäollessa.

Varo: bensiini on erittäin syttymisherkkää :

- Säilytä polttoaine erityisesti tähän tarkoitukseen suunnitelluissa astioissa. Täytä polttoainesäiliö ainoastaan ulkona, äläkä tupakoi täytön aikana.
- Älä koskaan avaa bensiinisäiliön korkkia tai lisää bensiiniä moottorin käydessä tai ollessa lämmin.
- Jos bensiiniä valuu maahan, älä yritä käynnistää moottoria vaan vie kone kauas alueelta. Älä tuo sytytyslähteitä lähelle niin kauan kuin bensiinihöyryt eivät ole haihtuneet.
- Varastoi konetta kuivassa paikassa. Älä koskaan säilytä konetta tilassa, jossa bensiinihöyryt voivat ylittää liekkiin, kipinään tai voimakkaaseen lämmönlähteeseen.
- Laita bensiinisäiliön korkit aina oikein paikoilleen.
- Pidä bensiinisäiliössä aina mahdollisimman vähän bensiiniä roiskeiden vähentämiseksi.
- Älä käytä moottoria suljetussa tilassa, johon voi kertyä häkä.
- Häkä voi tappaa. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta.

Käyttö :

- Käynnistä moottori varoen ja noudattaen valmistajan ohjeita. Pidä jalat kaukana terästä/teristä.
- Koneen käynnistyksen yhteydessä käyttäjä ei saa nostaa konetta eikä se saa olla kallellaan paitsi silloin, kun leikkuuterä on käyttäjän suhteen vastakkaisella puolella.
- Sammuta moottori heti, kun kone jää vaille valvontaa.
- Kävele, älä koskaan juokse, kun käytät konetta.
- Toimi aina erittäin varoen, kun vedät konetta itseesi päin tai käytät suunnanvaihdinta (jos varusteena).
- Pidä aina kädensijan mittainen turvaetäisyys pyöriin teriin.
- Älä koskaan vie käsiä tai jalkoja pyöriä osien lähelle tai alle.
- Jos havaitset:
 - epänormaalia värinää,
 - jumiutumisen,
 - kytkinongelmia,
 - törmäyksen vieraaseen esineeseen,
 - moottorin pysäytyskaapelin vahingoittumisen (mallin mukaan),

- Pysäytä moottori heti (jos moottorin pysäytyskaapeli on poikki, käytä moottorin sammuttamiseen käynnistimen vipua, kuten kohdassa "moottorin käynnistys" neuvotaan), anna koneen jäähtyä, irrota sytytystulpan johto, tarkasta kone ja teetä tarvittavat korjaukset valtuutetulla korjaamolla, ennen kuin yrität käyttää konetta uudelleen.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai riittävän hyvässä keinovalossa.
- Älä käytä laitteita rinteissä, joiden kaltevuus ylittää 20 %.
- Älä koskaan raivaa pensaikkoa vetäen laitetta itseäsi kohti.
- Työskentele mäissä aina poikittain, älä koskaan nousten tai laskeutuen mäkeä.
- Älä pysäytä tai käynnistä laitetta äkillisesti rinteessä. Hidasta rinteissä ja jyrkissä mutkissa, jotta laite ei keikahda ja jotta et menettäisi sen hallintaa. Ole erityisen huolellinen vaihtaessasi suuntaa rinteissä.
- Maa-alueilla, joilla on häiritseviä esineitä tai luonnollisia tai ihmisen tuomia jäänteitä (kallioita, kantoja, metallijäännöksiä, seipäitä jne.), on vältettävä kaikkia vieraita esineitä, jotka saattavat sinkoutua vaarallisesti ja/tai vahingoittaa laitetta.
- Kaltevilla ja kosteilla tonteilla on varottava putoamista.
- Muiden kuin suositeltujen lisävarusteiden käyttö koneessa voi tehdä siitä vaarallisen ja aiheuttaa siihen vaurioita, joita takuu ei korvaa.

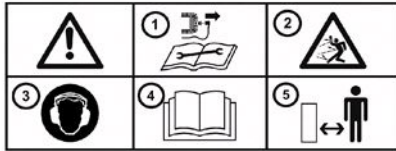
Tarkastus / huolto / varastointi :

- Sammuta moottori ja irrota tulppa aina ennen koneen tarkastusta, puhdistusta ja työkalujen vaihtoa (leikkuuterä ja/tai varsta), säätöä tai työkalujen vaihtoa.
- Sammuta moottori, kytke irti sytytystulpan johto ja käytä paksuja käsineitä, kun vaihdat terän/terät.
- Pidä mutterit ja ruuvit tiukalla, jotta kone toimii varmasti ja turvallisesti.
- Tulipalon vaara pienenee, kun pidät moottorin, äänenvaimentimen ja bensiinin säilytysalueen puhtaana kasveista, liasta rasvasta tai muista helposti aineista.
- Vaihdata pakoputken viallinen äänenvaimennin valtuutetulla korjaamolla.
- Älä korjaa osia. Korvaa osat alkuperäisillä. Anna valtuutetun korjaajan tehdä vaihto (vaihdot) aina ennen käytön jatkamista.
- Älä muuta koneen ominaisuuksia oman turvallisuutesi vuoksi. Älä muuta moottorin nopeudensäätöä säätöarvoja äläkä käytä moottoria yli- kierroksilla. Säännöllinen huolto on oleellista turvallisuuden ja suorituskyvyn säilymisen kannalta.
- Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin viet koneen säilytettäväksi mihinkään suljettuun tilaan.

Siirtäminen, käsittely kuljetus :

- Pensaikoin raivauksessa lukuun ottamatta muut työt on tehtävä niin, että leikkausvälineet on kytketty pois päältä.
- Siirtämisen (pensaikoin raivauksessa lukuun ottamatta) on tapahduttava siirtämisoikeiden ohjeiden mukaan.
- Käsittely: laitetta ei saa nostaa yksin. Laitteen paino on ilmoitettu valmistajan kilvessä ja näissä käyttöohjeissa. Käsittelyn on tapahduttava käsittelyosion ohjeiden mukaan.
- Koneen kuormaus tai purkaus perävaunusta on tehtävä sopivaa kuormausluokkaa käyttäen.
- Kiinnitä ja pakkaa kone asianmukaisesti, niin kuljetus sujuu turvallisesti.
- Kuljetus on tehtävä koneen moottori sammutettuna ja sytytystulpan johto irrotettuna perävaunussa/lavalla. Älä käytä muita kuljetusvälineitä.

KUVAMERKKIEN KUVAUS



- 1 – Irrota sytytystulppa ennen kaikkia huoltotoimia
2 – Pyörivä terä: varo sinkoutuvia esineitä
3 – Käytä kuulosuojaimia
4 – Lue käyttöopas
5 – Noudata turvavälejä



Vaara! Leikkautumisvaara
Pyörivä terä
Älä mene lähelle leikkuuterää

Käynnistin
(mallin mukaisesti)



Etenemisen kytkin



Sammutuskatkaisin



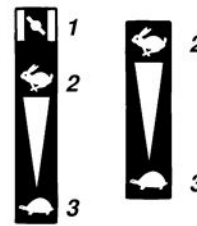
Leikkuukorkeuden säätö



Vaihteen valinta



Kaasuvipu
(moottorityypin mukaan)



- 1 – Käynnistin
2 – Nopea
3 – Hidas



Älä kosketa kuumia pintoja



Pakokaasut ovat vaarallisia
Älä käytä huonosti ilmastoidussa paikassa



Sammuta moottori, ennen kuin
täytät bensiinitankin



Kuvamerkkien esillepano riippuu koneen mallista

TEKNISET TIEDOT

Koneen malli	DBY51		
Paino	50 kg	Moottorin malli	MA190V-LE
Nettoteho *	4.1 KW	käyntinopeudelle	3600 rpm
Nimellisteho	3.4 KW	nimelliskäyntinopeudelle	3200 rpm
Taattu äänitehotaso	NF EN ISO 3744: février 2012 99 dB(A)		
Taattu äänitehotaso ohjaamossa	83,5 dB(A)		
NF EN ISO 3744: février 2012		Mittausepävarmuus	1 dB(A)
Mitattu äänitehotaso	96,8 dB(A)		
NF EN ISO 3744: février 2012		Mittausepävarmuus	1 dB(A)
Operaattorin käsin värinäto	7,5 m/s ²		
NF EN 12733+A1: mai 2009		Mittausepävarmuus	2 m/s ²

* Tässä asiakirjassa ilmoitettu moottoriteho on nettoteho, joka on saatu koestamalla sarjavalmisteista moottoria standardin SAE J 1349 mukaisesti tietyllä käyntinopeudella. Toisen valmistetun moottorin teho voi poiketa ilmoitetusta arvosta. Koneeseen asennetun moottorin todellinen teho riippuu eri tekijöistä, kuten käyntinopeudesta ja olosuhteista, esimerkiksi lämpötila, kosteus, ilmanpaine, kunnossapito jne.

Noudattaa EU:n päästömääräyksiä – Vaihe V



HUOMIO: jos moottoriin tehdään jotain muutoksia, tämän tuotteen EU-tyyppihyväksyntä peruuntuu

Tyyppihyväksynnän numero: E24 2016 1628 2016-1628SYA1-P 0002 0

CO₂ (g/Kwh) : 921.93

Artiklan 43 2016/1628 sääntöjen mukaisesti valmistaja toimittaa teille sen CO₂-mittausarvon, joka on määritetty EU-tyyppihyväksyntäprosessin yhteydessä. Tämä CO₂-mittaus on testisyklin tulos, joka on määritetty laboratorioympäristössä samanlaiselle moottorityypille (moottoriperhe), eikä se vaikuta tai takaa millään tavalla yksittäisen moottorin suorituskykyä.

FI

HUOM: tuotteiden jatkuvien parannusten vuoksi valmistaja tarkentaa, että tämän käyttöoppaan sisältökokonaisuus ei ole sitova, ja pidättää oikeuden muokata koneidensa teknisiä tietoja ilman ennakkoilmoitusta



1.1

Purkaminen



HUOMIO:

Koneen virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa vakavia vammoja

Varmista, että kaikkia ohjeita noudatetaan huolellisesti.



HUOMIO:

Huolehdi, ettet leikkaa johtoja tai naarmuta koneen maalipintaa avatessasi pakkauslaatikkoa.

Hak.	Laatikon sisältö
A	Sivuohjauslevy
B	Moottori
C	Asiakirjapussi + ruuvit



1.2

Ohjausaisan asennus

Käännä ohjausasia vaijereita vahingoittamatta, aseta se koneen sisään ja kiinnitä 2 pultilla haluamallasi korkeudelle



1.3

Sivuohjauslevyn asennus



1.4

Johtojen kiinnitys



1.5

Kiinteä tai liikkuva etupyörä

A = Kiinteä etupyörä

B = Liikkuva etupyörä



1.6

Koneen tunnistuskilpi

A – Valmistajan nimi ja osoite

B – Koneen tyyppi

C – Sarjanumero

D – Nimellisteho

E – Massa kilogrammoina

F – Koneen malli

G – CE-tunniste

H – Valmistusvuosi

I – Kauppanimitys



1.7

Osien kuvaus

1 – Kaasuvipu *

2 – Etenemisen kytkinvipu

3 – Terän jarrukahva

4 – Leikkuukorkeuden säätövipu

5 – Leikkuukotelo

6 – Etupyörä

7 – Sivuohtauslevy

8 – Moottori

9 – Automaattisen uudelleenkäynnistysten käynnistysnaru

* Moottorityypin mukaan

KONEEN KÄYNNISTYS



2.1

← Lisää öljyä ja tarkasta määrä



2.2

← Bensiinitankki täynnä

Korkeaoktaaninen, lyijytön tai SP95 E 10



2.3

← Avaa bensiinihana



2.4

← Polttoaineen esisyöttöpumppu

- Jos moottori on kylmä: paina esisyöttöpumppua 3 kertaa
- Jos moottori on lämmin: älä paina esisyöttöpumppua

FI



2.5

← Paina terän jarrukahvasta ja vedä käynnistimen kahvasta



Kun käynnistät konetta, pysy aina turvallisella alueella.

KÄYTTÖ

Tämän koneen käyttötarkoitus on: - ruohon leikkaaminen

- kevyt tiheikön raivaus (enimmäisleikkuuhalkaisija: 15 mm)

Konetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön



3.1

← Eteenpäinajo



Noudata 40 m:n turva-alueita koneen ympärillä.



3.2

← Leikkuukorkeuden säätö

PYSÄYTYS



4.1

← Eteenpäin ajon pysäytys

Vapauta kytkinkahva



4.2

← Moottorin pysäytys

Vapauta terän jarrukahva



4.3

← Sulje bensiinihana



4.4

← Puhdista ilmanpuhdistin



4.5

← Puhdista käynnistimen kotelo



Puhdistus 4 tunnin välein

PÄIVITTÄISET TARKISTUKSET

Ennen kuin käynnistät moottorin, tarkista seuraavat kohdat:

- Ei löysiä tai rikkoontuneita pultteja ja muttereita
- Ei polttoaine- ja moottoriöljyvetoja
- Ympäristön turvallisuus



2.1

← Moottoriöljyn määrä ja puhtaus



2.2

← Polttoaineen riittävyys



4.4

← Ilmanpuhdistinelementin puhtaus



Älä käytä herkästi syttyvää liuotinta
ilmanpuhdistimen puhdistukseen
vaahtomuoviosan

KULJETUS



5.1

← Kuljetus



Sammuta moottori

Anna koneen jäähtyä

Irrota sytytystulppa



5.2

← Kiinnityskohdat

KYTKINKAAPELIN SÄÄTÖ



6.1

Jollei kone kulje eteenpäin tai kulkee huonosti:

- 1- Sammuta laite ja irrota sytytystulppa
- 2- Löysää vaijerin kiristimen mutteria ja kiristä vaijeri
- 3- Kiristä mutteri
- 4- Kytke sytytystulppa takaisin
- 5- Käynnistä laite ja yritä uudelleen. Mikäli ongelma jatkuu, ota yhteys jälleenmyyjään

TERÄN TEROITTAMINEN

Suosittelemme teroituttamaan ja tasapainotuttamaan terän 20 käyttötunnin välein ammattimaisessa huollossa

Tenha uma especial atenção às indicações com as seguintes menções:



AVISO: Assinala uma forte probabilidade de ferimentos corporais graves, ver até um perigo mortal se as instruções não forem cumpridas.

PRECAUÇÃO: Assinala uma possibilidade de ferimentos corporais ou de dano do equipamento se as instruções não forem cumpridas.

NOTA: Fornece informações úteis.



: Este sinal chama-lhe à atenção durante algumas operações.

No caso de problema, ou para todas as perguntas relacionadas com a motoenxada, é favor dirigir-se a um concessionário autorizado.



AVISO: A máquina foi concebida para garantir um serviço seguro e fiável em condições de utilização conformes às instruções. Antes de usar a máquina, é favor ler e assimilar o conteúdo deste manual. Se não o fizer, expõe-se a sofrer ferimentos e o equipamento pode ficar danificado.

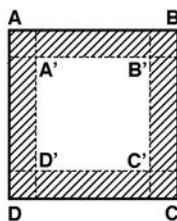
Formação / Informações :

- Familiarize-se com a utilização correcta e os comandos antes de utilizar a máquina. Saiba desligar o motor rapidamente.
- A máquina deve sempre ser utilizada seguindo as recomendações indicadas no manual de instruções.
- Não se esqueça que o utilizador é responsável pelos acidentes ou pelos fenómenos perigosos ocorridos nas outras pessoas ou aos seus bens. Fica na sua responsabilidade avaliar os potenciais riscos do terreno a trabalhar e tomar todas as precauções necessárias para garantir a sua segurança, especialmente nas inclinações, nos solos acidentados, escorregadios ou móveis.
- Nunca deixe as crianças, ou pessoas não familiarizadas com estas instruções, utilizar a máquina. As regulamentações locais podem fixar uma idade mínima para o utilizador.
- Não utilize a máquina após ter ingerido medicamentos ou substâncias, podendo prejudicar a sua capacidade de reflexo e de vigilância.
- Para utilizar a máquina, use equipamentos de protecção apropriados, especialmente sapatos de segurança, calças compridas, óculos de protecção e um capacete anti-ruído.
- Utilize a máquina para o uso a que foi destinado, ou seja para o desmatamento. Qualquer outro uso pode tornar-se perigoso ou danificar a máquina

Preparação :

- Inspeccione minuciosamente a zona na qual a máquina deve ser utilizada e elimine todos os objectos que podem ser projectados pela máquina (pedras, fios, vidro, objectos metálicos...).
- Antes de cada utilização, proceder sempre a uma inspeção visual da máquina para se certificar de que as lâminas e/ou facas, assim como as respetivas fixações, e os defletores não estão gastos nem danificados. Substituir as peças gastas ou danificadas num reparador autorizado antes de voltar a utilizar.
- Se a máquina estiver equipada de um botão para desligar o motor, mantenha os cabos eléctricos de paragem do motor em bom estado de funcionamento de forma a garantir a paragem do motor.
- Verifique a ausência de fuga de líquidos (combustível, óleo...).
- Não utilize a máquina sem guarda-lama ou tampa de protecção e verifique se todos os dispositivos de fixação estão bem apertados.

- Antes de iniciar o desmatamento de uma parcela de terreno, delimitar o perímetro da zona perigosa para terceiros, em função das indicações a seguir. Delimitar com ajuda de painéis esta zona, indicando a proibição de penetrar no interior durante a abertura da obra.



Perímetro de desmatamento = A' - B' - C' - D'

Perímetro de segurança = A - B - C - D

Os corredores de segurança (zonas rasuradas) devem ter uma largura mínima de 40m.

- Evite desmatar em proximidade de locais habitados, de passagem ou de estacionamento.
- Nunca utilize a máquina na presença de terceiros.

Aviso perigo o combustível é altamente inflamável :

- Armazene o combustível em recipientes especialmente previstos para este efeito. Encha o depósito apenas no exterior e não fume durante esta operação.
- Nunca remova a tampa do depósito de combustível ou adicione combustível enquanto o motor estiver a trabalhar ou enquanto este estiver quente.
- Se o combustível derramou no chão, não tente pôr a trabalhar o motor mas sim afaste a máquina desta zona e evite provocar qualquer inflamação enquanto os vapores de combustível não estiverem dissipados.
- Armazene a máquina num lugar seco. Nunca armazene a máquina num local onde os vapores de combustível podem atingir uma chama, uma faísca ou uma forte fonte de calor.
- Volte a colocar no devido lugar as tampas do depósito e do colectador de combustível.
- Limite a quantidade de combustível no depósito para minimizar os salpicos.
- Não ponha a trabalhar o motor num lugar confinado em que os vapores de monóxido de carbono podem acumular-se.
- O monóxido de carbono pode ser mortal. Verifique a boa ventilação.

Utilização :

- Ponha a trabalhar o motor com precaução respeitando as instruções do fabricante e mantendo os pés afastados da(s) ferramenta(s).
- Durante o arranque do motor, o operador não deve levantar a máquina e esta só deve ser inclinada quando a lâmina de corte estiver virada para o lado oposto ao operador.
- Desligue o motor quando a máquina está sem vigilância.
- Ande, nunca corra com a máquina.
- Puxe a máquina para si ou inverta o sentido de andamento (se disponível) com muita precaução.
- Conserve a distância de segurança em relação às ferramentas rotativas, dada pelo comprimento do guiador.
- Nunca coloque as mãos ou os pés em proximidade ou debaixo dos elementos em rotação.
- Em caso de :
 - vibração anormal,
 - bloqueio
 - problema de embraiagem,
 - choque com um objecto estranho,
 - deterioração do cabo de paragem do motor (consoante o modelo),
- Desligue o motor imediatamente (se o cabo de

paragem de motor estiver cortado, accione o comando do starter como descrito no § "ligar o motor" para desligar o motor), deixe a máquina arrefecer, desligue o fio da vela, inspeccione a máquina e mande efectuar as reparações necessárias por um reparador autorizado antes de proceder a qualquer nova utilização.

- Trabalhe apenas à luz do dia ou com uma luz artificial de boa qualidade.
- Não utilize a máquina em inclinações superiores a 20%.
- Nunca desmate puxando a máquina para si
- Trabalhe as inclinações no sentido transversal, nunca ao subir ou ao descer.
- Não pare nem arranque brutalmente quando nos encontramos numa inclinação. Abrande nas inclinações e nas curvas apertadas para evitar qualquer queda ou perda de controlo. Esteja especialmente vigilante durante as mudanças de direcção nas inclinações.
- Num terreno obstruído por objectos ou fragmentos naturais ou levados (rochas, cepos de árvores, pedaços metálicos, piquetes, etc.): devem ser evitados qualquer corpo estranho podendo transformar-se em perigoso projectil e/ou danificar a máquina.
- Em terrenos inclinados e molhados, tenha cuidado com os riscos de queda.
- A utilização de acessórios outros que os recomendados pode tornar a máquina perigosa, e provocar danos à sua máquina que não serão cobertos pela sua garantia.

Inspeção / manutenção / armazenamento :

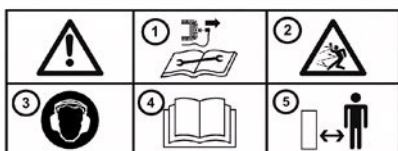
- Parar o motor e desligar a vela antes de qualquer operação de inspeção, de limpeza, de substituição de ferramentas (lâmina de corte e/ou facas), de regulação ou de manutenção da máquina.
- Desligue o motor, a vela e utilize luvas espessa para substituir a(s) ferramenta(s).
- Mantenha todas as porcas e parafusos apertados para garantir condições de utilização seguras.
- Para reduzir os riscos de incêndio, mantenha o motor, o silencioso, e a zona de armazenamento do combustível sem vegetais, excesso de gordura, ou de qualquer outra matéria susceptível de se inflamar.
- Mandar substituir os silenciosos de escape defeituosos por um reparador autorizado.
- Não reparar as peças. As peças devem ser substituídas por peças de origem. A sua substituição deve ser efectuada por um reparador autorizado antes de voltar a utilizar.
- Para a sua segurança não modifique as características da sua máquina. Não modifique os ajustes da regulação de velocidade do motor e não utilize o motor em sobre velocidade. Uma manutenção regular é essencial para a segurança e a manutenção do nível de performances.
- Deixe o motor arrefecer antes de guardar a máquina num local.

Deslocamento, manutenção, transporte :

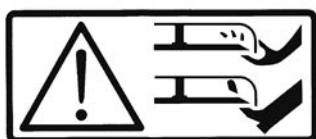
- Qualquer acção na máquina durante o desmatamento deve efectuar-se com as ferramentas de corte desembraiadas.
- O deslocamento (fora do desmatamento) deve efectuar-se de acordo com as instruções do § "deslocamento"
- Manutenção: não levante a máquina só. O peso da máquina está indicado na placa do construtor e neste manual. A manutenção deve efectuar-se como descrito no § "manutenção".
- O carregamento e o descarregamento da máquina num reboque devem efectuar-se com uma rampa de carregamento adaptada.
- Amarre correctamente a máquina para um transporte em toda a segurança.
- O transporte deve efectuar-se com o motor e a vela desligados e em cima de um reboque, não utilize nenhum outro meio de transporte.

DEFINIÇÃO DOS PICTOGRAMAS

PT



- 1 – Desligar a vela antes de efetuar qualquer manutenção de reparação
- 2 – Lâmina rotativa: atenção às projeções
- 3 – Usar proteção acústica
- 4 – Ler o manual de utilização
- 5 – Respeitar as distâncias de segurança



Perigo! Risco de corte
Lâmina em rotação
Não aproximar-se da ferramenta de corte

Arrancador
(Conforme versão)



Embraiagem de avanço



Corta-circuito



Regulação da altura de corte



Seleção de velocidade



Comando do acelerador
(conforme a motorização)



- 1 - Starter
- 2 – Rápida
- 3 – Lenta



Não tocar nas superfícies quentes



Os gases de escape são perigosos
Não utilizar em locais pouco arejados



Desligar o motor antes
de abastecer o depósito



Os pictogramas presentes poderão estar, ou não, em conformidade com o modelo da máquina

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

Modelo da máquina	DBY51		
Peso	50 kg	Modelo do motor	MA190V-LE
Potência líquida *	4.1 KW para um regime de motor de	3600 rpm	
Potência nominal	3.4 KW para um regime de motor nominal de	3200 rpm	
Nível garantido de potência sonora	NF EN ISO 3744: février 2012		99 dB(A)
Nível de pressão sonora no posto de condução			83,5 dB(A)
	NF EN ISO 3744: février 2012		
	Imprecisão da medição		1 dB(A)
Nível medido de potência sonora			96,8 dB(A)
	NF EN ISO 3744: février 2012		
	Imprecisão da medição		1 dB(A)
Nível de vibrações nas mãos do operador			7,5 m/s ²
	NF EN 12733+A1: mai 2009		
	Imprecisão da medição		2 m/s ²

* A potência do motor indicada neste documento é uma potência líquida obtida através do ensaio de um motor de série segundo a norma SAE J 1349 a uma determinada velocidade de rotação. A potência de um outro motor de produção pode ser diferente deste valor indicado. A potência real de um motor instalado numa máquina dependerá de vários fatores, como a velocidade de rotação, as condições de temperatura, de humidade, de pressão atmosférica, de movimentação e outras.

Conformidade com as emissões da UE – Fase V



ATENÇÃO: todas as alterações ao motor anulam a homologação na UE deste produto

N.º de homologação: E24 2016 1628 2016-1628SYA1-P 0002 0

CO₂ (g/Kw-hr): 921.93

Segundo as disposições do artigo 43.º 2016/1628, o fabricante disponibiliza-lhe o valor de CO₂ medido tal como determinado durante o processo de receção na UE por tipo: esta medição do CO₂ resulta de ensaios realizados num ciclo de ensaio determinado em condições laboratoriais num exemplar representativo do tipo de motor (família de motores) e não deve implicar ou exprimir qualquer garantia de desempenho de um determinado motor.

NOTA: com o objetivo de implementar melhorias constantes, o fabricante afirma que a totalidade deste manual não é contratual, e reserva o direito de modificar sem pré-aviso as especificações das suas máquinas

Remoção da embalagem

1.1



ATENÇÃO:

Uma montagem inadequada desta máquina pode resultar em lesões graves. Certifique-se de que cumpre escrupulosamente todas as instruções.



ATENÇÃO:

Ter atenção para não cortar os cabos ou riscar a pintura da máquina ao cortar as arestas da caixa

Ref.	Conteúdo da caixa
A	Defletor lateral
B	Bloco do motor
C	Bolsa de documentos + ferragens



Montagem do guiador

1.2

Virar o guiador evitando danificar os cabos, posicioná-lo no interior da máquina e fixá-lo utilizando as 2 cavilhas na altura pretendida



Montagem do defletor lateral

1.3



Fixação dos cabos

1.4



Roda dianteira fixa ou giratória

1.5

A = Roda dianteira fixa

B = Roda dianteira giratória



Placa de identificação da máquina

1.6

A – Nome e morada do fabricante

B – Tipo de máquina

C – Número de série

D – Potência nominal

E – Massa em quilogramas

F – Modelo da máquina

G – Identificação CE

H – Ano de fabrico

I – Designação comercial



Descrição dos elementos

1.7

1 – Alavanca do acelerador *

2 – Alavanca da embraiagem de avanço

3 – Punho do travão de lâmina

4 – Alavanca de regulação da altura de corte

5 – Câter do elemento de corte

6 – Roda dianteira

7 – Defletor lateral

8 – Motor

9 – Corda do lançador de reenrolamento automático

* Conforme a motorização

ARRANQUE DA MÁQUINA

PT



2.1

← Depósito do óleo atestado e nível



2.2

← Depósito de gasolina

Super ou sem chumbo ou SP95 E 10



2.3

← Abrir a passagem de combustível



2.4

← Bomba de escorvamento

- Se o motor estiver frio: premir a bomba de escorvamento 3 vezes
- Se o motor estiver quente: não premir a bomba de escorvamento



2.5

← Premir o punho do travão de lâmina e puxar o punho do lançador



Após o arranque da máquina permanecer sempre na zona de segurança

UTILIZAÇÃO

Esta máquina destina-se a:

- corte de relva
- desmatamento ligeiro (diâmetro máx. de corte: 15 mm)

Esta máquina não se destina a uma utilização profissional



3.1

← Marcha-à-frente



Respeitar a zona de segurança de 40 m de raio em redor da máquina



3.2

← Regulação da altura de corte

PARAGEM



4.1

Paragem da marcha-à-frente

Soltar o punho da embraiagem



4.2

Paragem do motor

Soltar o punho do travão de lâmina



4.3

Fechar a passagem de combustível



4.4

Limpar o filtro do ar



4.5

Limpar o cárter do lançador



Limpeza a cada 4 horas

PT

CONTROLOS DIÁRIOS

Antes de colocar o motor em funcionamento, verificar os seguintes pontos:

- Ausência de cavilhas e parafusos desapertados ou partidos
- Ausência de fuga de combustível e de óleo do motor
- Segurança do ambiente



2.1

Nível do óleo do motor limpo



2.2

Nível de combustível suficiente



4.4

Limpeza do elemento do filtro do ar



Não utilizar solvente inflamável para limpar o elemento em espuma do filtro do ar

DESLOCAMENTO



5.1

Deslocamento



Parar o motor

Deixar a máquina arrefecer

Desligar a vela



5.2

Ponto de amarração

REGULAÇÃO DO CABO DA EMBRAIAGEM



6.1

Se a máquina não avança ou avança mal:

- 1- Parar a máquina e desligar a vela
- 2- Desbloquear a porca do tensor do cabo e esticar o cabo
- 3- Rebloquear a porca
- 4- Voltar a ligar a vela
- 5- Arrancar a máquina e tentar novamente. Se o problema persistir, contacte o seu revendedor

AFIAR A LÂMINA

É recomendado afiar e equilibrar a lâmina todas as 20 horas numa oficina profissional

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις ενδείξεις που προηγήθηκαν.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Προειδοποιεί για μεγάλη πιθανότητα πρόκλησης σοβαρής σωματικής βλάβης, ακόμη και θανάτου, εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: Προειδοποιεί για πιθανότητα πρόκλησης σωματικής βλάβης ή φθορά του μηχανήματος εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Παρέχει χρήσιμες πληροφορίες.



: Αυτό το σήμα σας εφιστά την προσοχή κατά τη διάρκεια ορισμένων ενεργειών.

Σε περίπτωση προβλήματος ή για οποιοσδήποτε ερωτησίου σχετικά με το μοτοσκαπτικό, απευθυνθείτε σ' έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Το μηχανήμα είναι κατασκευασμένο για να εγγυάται μια ασφαλή και αξιόπιστη λειτουργία όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες. Πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σας, παρακαλείσθε να διαβάσετε και να κατανοήσετε το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου. Σε αντίθετη περίπτωση, κινδυνεύετε να τραυματιστείτε και το μηχανήμα μπορεί να υποστεί βλάβη.

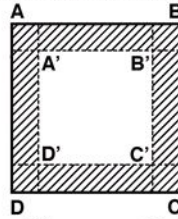
Κατάρτιση / Πληροφορίες :

- Εξοικειωθείτε με τη σωστή χρήση και τα όργανα χειρισμού του μηχανήματος, πριν ξεκινήσετε να το χρησιμοποιείτε. Μάθετε πώς να οβηγείτε γρήγορα τον κινητήρα.
- Το μηχανήμα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντοτε σύμφωνα με τις υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης.
- Μην ξεχνάτε ότι για την πρόκληση ατυχημάτων ή επικίνδυνων καταστάσεων που επηρεάζουν άλλα πρόσωπα ή περιουσιακά τους στοιχεία, υπεύθυνος είναι ο χρήστης του μηχανήματος. Είναι δική του ευθύνη να εκτιμήσει τους κινδύνους που μπορεί να υπάρχουν στον χώρο όπου πρόκειται να λειτουργήσει το μηχανήμα και να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να διασφαλιστεί η δική του ασφάλεια, ειδικά σε κατωφέρεις, ανώμαλο, ολισθηρό ή μαλακό έδαφος.
- Μην αφήνετε ποτέ παιδιά ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το μηχανήμα. Η εθνική νομοθεσία μπορεί να καθορίσει ένα ελάχιστο όριο ηλικίας για τον χρήστη.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα μετά από την κατανάλωση φαρμάκων ή ουσιών που μπορεί να επηρεάζουν την εγρήγορση και τα αντανακλαστικά σας.
- Για να χρησιμοποιήσετε την μηχανή, φοράτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό, κυρίως υποδήματα ασφαλείας, μακρύ πανταλόνι, προστατευτικά γυαλιά και αντιβουβικό κράνος.
- Χρησιμοποιείτε την μηχανή για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται, δηλαδή για την εκθάμνωση. Κάθε άλλη χρήση μπορεί να αποβεί επικίνδυνη ή να προκαλέσει φθορά στην μηχανή.

Προετοιμασία :

- Επιθεωρήστε λεπτομερώς την περιοχή στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα τα οποία θα μπορούσε να εκσφενδονίσει κατά τη λειτουργία του (πέτρες, σχοινιά, γυαλιά, μεταλλικά αντικείμενα...)
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το μηχανήμα, για να βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες ή και οι αρθρωτοί κόπτες καθώς και οι σύνδεσμοί τους, οι εκτροπείς, δεν είναι φθαρμένοι ή ελαττωματικοί. Τα φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο επισκευαστή πριν από κάθε νέα χρήση.
- Εάν το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με διακόπτη ταύσης της λειτουργίας του κινητήρα, διατηρήστε τα ηλεκτρικά καλώδια του συστήματος σε καλή κατάσταση ώστε να είναι εγγυημένη η ταύση της λειτουργίας του κινητήρα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή υγρών (βενζίνης, λαδιού...)
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα χωρίς λαμπτήρα ή προστατευτικό κάλυμμα κινητήρα, και βεβαιωθείτε ότι όλες οι διατάξεις σφραγιστικής είναι καλά σφηνωμένες.
- Πριν ξεκινήσετε την εκθάμνωση τμήματος γης, οριοθετήστε την περίμετρο της επικίνδυνης περιοχής για τους τρίτους, σύμφωνα με τις παρακάτω υποδείξεις. Οριοθετήστε

με ταινίες την περιοχή αυτή, επιβάλλοντας απαγόρευση εισόδου μέσα σε αυτή κατά την διάρκεια της εργασίας εκθάμνωσης. Επειδή η μέγιστη εμβέλεια τυχόν εκτόξευσης αντικείμενων μπορεί να φθάσει μέχρι 40 μέτρα, οριοθετήστε την επικίνδυνη περιοχή σύμφωνα με το παρακάτω σχέδιο.



Περίμετρος εκθάμνωσης = $A' - B' - C' - D'$

Περίμετρος ασφαλείας = $A - B - C - D$

Οι διάδρομοι ασφαλείας (γραμμοσκιασμένες περιοχές) πρέπει να έχουν ελάχιστο φάρδος 40m.

- Αποφεύγετε να εκθαμνώνετε κοντά σε κατοικημένες περιοχές, σημεία διέλευσης ή στάθμευσης.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την μηχανή παρουσία τρίτων.

Προσοχή, κίνδυνος. Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη :

- Φυλάξτε το καύσιμο σε δοχεία που προορίζονται ειδικά γι' αυτόν τον σκοπό. Κάντε τον ανεφοδιασμό αποκλειστικά σε εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια αυτής της ενέργειας.
- Μην ανοίγετε ποτέ το καπάκι της δεξαμενής καυσίμου και μην προσθέτετε ποτέ βενζίνη όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία ή όταν είναι ακόμη ζεστός.
- Εάν χύθηκε βενζίνη στο έδαφος, μην αποπειραθείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα, αλλά απομακρύνετε το μηχανήμα από εκείνη την περιοχή και αποφύγετε να προκαλέσετε οποιαδήποτε μορφή ανάφλεξης πριν διαλυθούν οι ατμοί της βενζίνης.
- Αποθηκεύστε το μηχανήμα σε στεγνό χώρο. Μην αποθηκεύετε ποτέ το μηχανήμα σε χώρο όπου υπάρχει το ενδεχόμενο οι ατμοί της βενζίνης να αναφλεγούν από κάποια φλόγα, στίβα ή πηγή εκπομπής υψηλής θερμότητας.
- Τοποθετήστε σωστά στη θέση τους το καπάκι της δεξαμενής καυσίμου και το καπάκι του δοχείου της βενζίνης.
- Περιορίστε την ποσότητα της βενζίνης μέσα στη δεξαμενή καυσίμου για να ελαχιστοποιήσετε τους παφλασμούς.
- Μη λειτουργείτε τον κινητήρα σε κλειστό χώρο όπου μπορεί να συσσωρευτούν αναθυμιάσεις μονοξειδίου του άνθρακα.
- Το μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να προκαλέσει θάνατο. Εξασφαλίστε καλό εξαερισμό.

Χρήση :

- Εκκινήστε τον κινητήρα με προσοχή και σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, διατηρώντας τα πόδια μακριά από το(τα) εργαλείο(α).
- Κατά την έναρξη της λειτουργίας του κινητήρα, ο χειριστής δεν πρέπει να σκάνει το μηχανήμα, το οποίο δεν πρέπει να βρίσκεται σε κλίση, παρά μόνο όταν η λεπίδα κοπής είναι στραμμένη προς την αντίθετη πλευρά από αυτήν του χειριστή.
- Σβήνετε τον κινητήρα όταν το μηχανήμα δεν παρακολουθείται.
- Προχωράτε, μην τρέχετε ποτέ μαζί με το μηχανήμα.
- Να είστε πολύ προσεκτικοί όταν τραβάτε το μηχανήμα προς το μέρος σας ή αναστρέφετε τη φορά πορείας (εάν είναι διαθέσιμη αυτή η επιλογή).
- Διατηρείτε την απόσταση ασφαλείας από τα περιστροφικά εργαλεία, την οποία ορίζει το μήκος του τιμονιού.
- Μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια κοντά ή κάτω από μέρη του μηχανήματος που βρίσκονται σε περιστροφή.
- Σε περίπτωση:
 - ασυνήθιστων δονήσεων,
 - εμπλοκής,
 - προβλήματος στον συμπλέκτη,
 - πρόσκρουσης σε ξένο σώμα,
 - φθοράς του καλωδίου ταύσης της λειτουργίας του κινητήρα (ακόλουθο μοντέλο),
- Σβήστε αμέσως τον κινητήρα (εάν το καλώδιο ταύσης της λειτουργίας του κινητήρα είναι κομμένο, για να σβήσετε τον κινητήρα χρησιμοποιήστε το

τσόκ με τον τρόπο που περιγράφει η ενότητα «Εκκίνηση του κινητήρα»), αφήστε το μηχανήμα να κρυώσει, αποσυνδέστε το καλώδιο του αναφλεκτήρα, επιθεωρήστε το μηχανήμα και αναθέστε σε έναν εξουσιοδοτημένο μηχανικό να κάνει όλες τις απαραίτητες επισκευές πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.

- Η χρήση του μηχανήματος πρέπει να γίνεται αποκλειστικά με το φως της ημέρας ή με τεχνητό φως καλής ποιότητας.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την μηχανή σε έδαφος με κλίση πάνω από 20%.
- Μην εκθαμνώνετε ποτέ τραβώντας την μηχανή προς το μέρος σας
- Στις κατωφέρειες, χρησιμοποιείτε το μηχανήμα εγκαρσίως, ποτέ ανεβαίνοντας ή κατεβαίνοντας.
- Μη σταματάτε ούτε να ξεκινάτε απότομα όταν βρίσκεστε σε έδαφος με κλίση. Επιβραδύνετε στα σημεία με κλίση και στις κλειστές στροφές για να αποφύγετε την ανατροπή ή την απώλεια ελέγχου της μηχανής. Να προσέχετε ιδιαίτερα κατά τις αλλαγές κατεύθυνσης σε σημεία με κλίση.
- Σε χωράφι γεμάτο αντικείμενα, φυσικά ή μεταφερθέντα υπολείμματα (βράχοι, κορμούς δένδρων, μεταλλικά αντικείμενα, στύλοι κλπ): κάθε ξένο σώμα που μπορεί να μετατραπεί σε επικίνδυνο βλήμα και/ή να προκαλέσει ζημιά την μηχανή πρέπει να αποφεύγεται.
- Σε χωράφια με κλίση και βρεγμένα προσοχή στους κινδύνους πτώσης.
- Η χρήση εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτών που συστήνονται μπορεί να καταστήσει το μηχανήμα επικίνδυνο για να του προκαλέσει βλάβες οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

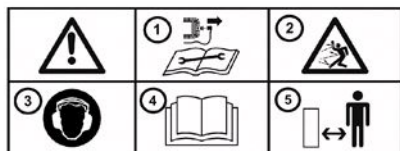
Έλεγχος / συντήρηση / αποθήκευση :

- Σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από κάθε έλεγχο, καθαρισμό, αλλαγή εξαρτημάτων (λεπίδας κοπής ή και αρθρωτών κοπών), ρύθμιση ή συντήρηση του μηχανήματος.
- Σβήστε τον κινητήρα, αποσυνδέστε τον αναφλεκτήρα και χρησιμοποιήστε χοντρά γάντια για να αλλάξετε το(τα) εργαλείο(α).
- Ελέγξτε ότι όλα τα παξιμάδια και οι βίδες είναι σφιγμένες, ώστε να διασφαλιστεί μια ασφαλή λειτουργία.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο φωτιάς, καθαρίστε τον κινητήρα, τον σιγατήρα και τον χώρο γύρω από τη δεξαμενή καυσίμου από τα χόρτα, το επιπλέον γράσο ή οποιοδήποτε άλλο εύφλεκτο υλικό.
- Αναθέστε σε έναν εξουσιοδοτημένο μηχανικό την αντικατάσταση των ελαττωματικών σιγατήρων της εξάτμισης.
- Μην επισκευάζετε τα εξαρτήματα. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα με γνήσια ανταλλακτικά. Τα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο επισκευαστή πριν από κάθε νέα χρήση.
- Για τη δική σας ασφάλεια, μην τροποποιείτε τα χαρακτηριστικά του μηχανήματος σας. Μην τροποποιείτε τις ρυθμίσεις ελέγχου της ταχύτητας του κινητήρα και μην χρησιμοποιείτε τον κινητήρα σε υπερβολικές ταχύτητες. Είναι απαραίτητη η τακτική συντήρηση του μηχανήματος για ασφαλή λειτουργία και διατήρηση των επιδόσεων.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν τοποθετήσετε το μηχανήμα σε κάποιον χώρο.

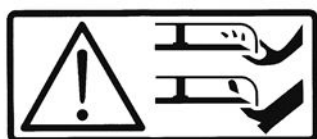
Μετακίνηση, ανύψωση, μεταφορά :

- Κάθε επέμβαση στη μηχανή κατά την διάρκεια της εργασίας πρέπει να γίνεται με αποσυμπλεγμένα τα εργαλεία κοπής.
- Η μετακίνηση (εκτός από την εκθάμνωση) πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες της § "μετακίνηση".
- Χειρισμός: μην ανασπώνετε μόνος(η) σας την μηχανή. Το βάρος της μηχανής αναγράφεται στην πλάκα προδιαγραφών και σε αυτό το εγχειρίδιο. Ο χειρισμός πρέπει να γίνεται όπως περιγράφεται στην § "χειρισμός".
- Η φόρτωση και η εκφόρτωση του μηχανήματος σε ρυμουλκούμενο όχημα πρέπει να διενεργείται με τη βοήθεια μιας κατάλληλης ράμπας φόρτωσης.
- Προσδέστε σωστά το μηχανήμα για μια απολύτως ασφαλή μεταφορά.
- Η μεταφορά πρέπει να διενεργείται με σβηστό κινητήρα και αποσυνδεδεμένο αναφλεκτήρα, και με τη βοήθεια ρυμουλκούμενου οχήματος. Μην χρησιμοποιήσετε κανένα άλλο μέσο μεταφοράς.

ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΙΔΙΩΝ



- 1 – Αποσυνδέστε το μπουζί πριν από κάθε επισκευή
- 2 – Περιστροφική λεπίδα, προσοχή στις εκτοξεύσεις
- 3 – Φοράτε κράνος προστασίας από το θόρυβο
- 4 – Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης
- 5 – Τηρείτε τις αποστάσεις ασφαλείας



Κίνδυνος! Κίνδυνοι κοπής
Περιστρεφόμενη λεπίδα
Μην πλησιάζετε στο εργαλείο κοπής

Μίζα
(σύμφωνα με την έκδοση)



Συμπλέκτης μετακίνησης



Διακόπτης κυκλώματος



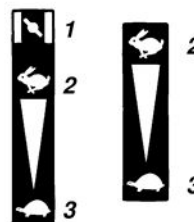
Ρύθμιση ύψους κοπής



Επιλογή ταχύτητας



Χειριστήριο γκαζιού
(σύμφωνα με τη μηχανοκίνηση)



- 1 - Starter
- 2 - Γρήγορα
- 3 - Αργά



Μην αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες



Τα καυσάεiria είναι επικίνδυνα
Να μην χρησιμοποιείται σε χώρο που δεν αερίζεται σωστά



Διακόψτε τη λειτουργία του κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό



Παρουσία ή απουσία εικονιδίων ανάλογα με το μοντέλο της μηχανής

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Μοντέλο μηχανής		DBY51
Βάρος	50 kg	Μοντέλο κινητήρα MA190V-LE
Καθαρή ισχύς *	4.1 KW για ταχύτητα κινητήρα	3600 rpm
Ονομαστική ισχύς	3.4 KW για ονομαστική ταχύτητα κινητήρα	3200 rpm
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	NF EN ISO 3744: février 2012	
Στάθμη ακουστικής πίεσης στη θέση χειρισμού	83,5 dB(A)	
	Αβεβαιότητα της μέτρησης	1 dB(A)
Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	96,8 dB(A)	
	Αβεβαιότητα της μέτρησης	1 dB(A)
Επίπεδο δονήσεων στα χέρια του χειριστή	7,5 m/s ²	
	Αβεβαιότητα της μέτρησης	2 m/s ²

* Η ισχύς του κινητήρα που αναγράφεται στο παρόν έγγραφο είναι η καθαρή ισχύς που επιτεύχθηκε κατά τη δοκιμή ενός κινητήρα σειράς, σύμφωνα με το πρότυπο SAE J 1349, με δεδομένη ταχύτητα περιστροφής. Η ισχύς κάποιου άλλου κινητήρα παραγωγής ενδέχεται να διαφέρει από την τιμή αυτή. Η πραγματική ισχύς ενός εγκατεστημένου κινητήρα εξαρτάται από διάφορους παράγοντες όπως η ταχύτητα περιστροφής, η θερμοκρασία, η υγρασία, η ατμοσφαιρική πίεση, η συντήρηση και άλλα.

Συμμόρφωση ως προς τις εκπομπές ΕΕ – Φάση V



ΠΡΟΣΟΧΗ: κάθε τροποποίηση του κινητήρα ακυρώνει την έγκριση τύπου ΕΕ αυτού του προϊόντος

Αρ. έγκρισης: E24 2016 1628 2016-1628SYA1-P 0002 0

CO₂ (g/Kw-ώρα): 921.93

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 43 2016/1628, ο κατασκευαστής θέτει στη διάθεσή σας την τιμή του CO₂ που μετρήθηκε κατά τη διαδικασία έγκρισης της ΕΕ ανά τύπο: αυτή η μέτρηση του CO₂ είναι αποτέλεσμα δοκιμών που διεξήχθησαν σε συγκεκριμένο κύκλο δοκιμών, σε εργαστηριακές συνθήκες, και σε αντιπροσωπευτικό δείγμα αυτού του τύπου κινητήρα (σειρά κινητήρων), και δεν πρέπει να συνεπάγεται ή να εκφράζει καμία εγγύηση επιδόσεων κάποιου κινητήρα.

EL

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στοιχεύοντας διαρκώς στη βελτίωση, ο κατασκευαστής διευκρινίζει ότι το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου δεν αποτελεί σύμβαση και ότι διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί τις προδιαγραφές των μηχανών του χωρίς προειδοποίηση.



Αποσυσκευασία



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Η ακατάλληλη συναρμολόγηση αυτής της μηχανής μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Ακολουθείτε προσεκτικά όλες τις οδηγίες.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Προσέξτε ώστε να μην κόψετε τα καλώδια ή γδάρετε το χρώμα της μηχανής όταν κόβετε τις άκρες της συσκευασίας.

Ενδ.	περιεχόμενου της συσκευασίας
A	Πλευρικός εκτροπέας
B	Κινητήρια μονάδα
C	Θήκη εγγράφων + βίδες



Προσαρμογή του τιμονιού

Αναποδογυρίστε το τιμόνι αποφεύγοντας να προκαλέσετε ζημιά στα καλώδια, τοποθετήστε το μέσα στη μηχανή και ρυθμίστε το επιθυμητό ύψος με τη βοήθεια των δύο μπουλονιών.



Τοποθέτηση του πλευρικού εκτροπέα



Στερέωση καλωδίων



Μπροστινός τροχός, σταθερός ή περιστροφικός

A = Σταθερός μπροστινός τροχός

B = Περιστροφικός μπροστινός τροχός



Πινακίδα στοιχείων μηχανής

A – Επωνυμία και διεύθυνση κατασκευαστή

B – Τύπος μηχανής

C – Αριθμός σειράς

D – Ονομαστική ισχύς

E – Μάζα σε κιλά

F – Μοντέλο μηχανής

G – Ταυτοποίηση CE

H – Έτος κατασκευής

I – Εμπορική ονομασία



Περιγραφή των εξαρτημάτων

1 – Μανέτα γκαζιού *

2 – Μανέτα συμπλέκτη προόδου

3 – Λαβή του φρένου της λεπίδας

4 – Μανέτα ρύθμισης του ύψους κοπής

5 – Κάρτερ κοπής

6 – Μπροστινός τροχός

7 – Πλευρικός εκτροπέας

8 – Κινητήρας

9 – Αυτόματη επαναφορά κορδονιού προωθητή

* Ανάλογα με τη μηχανοκίνηση

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ



2.1

← Πληρότητα λαδιού και στάθμη



2.2

← Πληρότητα βενζίνης

Σούπερ ή αμόλυβδη ή SP95 E 10



2.3

← Ανοίξτε τη στρόφιγγα της βενζίνης



2.4

← Αντλία εκκίνησης

- Εάν ο κινητήρας είναι κρύος: πιέστε την αντλία εκκίνησης 3 φορές
- Εάν ο κινητήρας είναι ζεστός: μην πιέσετε την αντλία εκκίνησης



2.5

← Πιέστε τη λαβή του φρένου της λεπίδας και τραβήξτε τη λαβή του προωθητή



Κατά την εκκίνηση της μηχανής, να μένετε πάντα εντός της ζώνης ασφαλείας.

EL

ΧΡΗΣΗ

Αυτή η μηχανή προορίζεται για:

- το κόψιμο χόρτων
- την ελαφριά εκθάμνωση (μέγιστη διάμετρος κοπής: 15 mm)

Αυτή η μηχανή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.



3.1

← Εμπροσθοπορεία



Τηρείτε απόσταση ασφαλείας ακτίνας 40 m γύρω από τη μηχανή



3.2

← Ρύθμιση ύψους κοπής

ΠΑΥΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



4.1

← Παύση εμπροσθοπορείας

Απελευθερώστε το μοχλό συμπλέκτη



4.2

← Παύση κινητήρα

Απελευθερώστε τη λαβή του φρένου της λεπίδας



4.3

← Κλείστε την στρόφιγγα της βενζίνης



4.4

← Καθαρίστε το φίλτρο αέρα



4.5

← Καθαρίστε το κάρτερ του προωθητή



Καθαρισμός κάθε 4 ώρες

ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

Προτού θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, ελέγξτε τα εξής:

- Απουσία χαλαρών ή σπασμένων μπουλονιών και βιδών
- Απουσία διαρροής βενζίνης και λαδιού κινητήρα
- Ασφάλεια περιβάλλοντος



2.1

← Στάθμη καθαρού λαδιού κινητήρα



2.2

← Επαρκής στάθμη βενζίνης



4.4

← Καθαριότητα του στοιχείου φίλτρου αέρα



Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτο διαλύτη για τον καθαρισμό του αφρώδους υλικού του φίλτρου αέρα

ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ



5.1

← Μετακίνηση



Απενεργοποιήστε τον κινητήρα
Αφήστε τη μηχανή να κρυώσει
Αποσυνδέστε το μπουζί



5.2

← Σημεία πρόσδεσης

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ



6.1

Εάν η μηχανή δεν κινείται προς τα εμπρός ή δεν κινείται σωστά:

- 1- Διακόψτε τη λειτουργία της μηχανής και αποσυνδέστε το μπουζί
- 2- Ξεμπλοκάρετε το παξιμάδι του εντατήρα του καλωδίου και τεντώστε πάλι το καλώδιο
- 3- Μπλοκάρετε πάλι το παξιμάδι
- 4- Επανασυνδέστε το μπουζί
- 5- Εκκινήστε τη μηχανή και προσπαθήστε ξανά. Εάν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με τον πωλητή σας

ΑΚΟΝΙΣΜΑ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ

Σας συμβουλεύουμε να φροντίζετε για το ακόνισμα και την εξισορρόπηση της λεπίδας σας από επαγγελματία κάθε 20 ώρες

EG-försäkran om överensstämmelse

Jag, undertecknad (13) (2) intygar härmed att maskinen ifråga uppfyller bestämmelserna i direktiv (7).
Beskrivning: Slåttermaskiner med motor enligt; tillverkare (1); modell (4); typ (5); varumärke (6); serienummer (15)
Person med behörighet att upprätta teknisk dokumentation (3)
Med hänvisning till harmoniserade standarder (8)
Garanterad ljudeffektnivå (9)
Uppmätt ljudeffektnivå (10)
Utfärdad i (11); Datum (12); Undertecknad (13); Underteckning (14)

Se serienummer (15) på sista sidan

EU overensstemmelseserklæring

Jeg, (13) (2) erklærer hermed, at maskinen, der er beskrevet nedenfor, er i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiverne (7).
Beskrivelse: Slåmaskiner med motor; Producent (1); Model (4)
Type (5); Handelsnavn (6); Serienummer (15)
Person bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation (3)
Henvielse til harmoniserede standarder (8)
Garanteret lydeffektniveau (9)
Målt lydeffektniveau (10)
(Sted) (11); d. (12); Underskrifter (13); Underskrift (14)

Se serienummeret (15) på den sidste side

Declaração CE de conformidade

Eu, abaixo-assinado (13) (2) declaro pelo presente que a máquina abaixo descrita se encontra conforme as disposições das Diretivas (7)
Descrição: Motoceifeira; Fabricante (1); Modelo (4)
Tipo (5); Não comercial (6); Número de série (15).
Pessoa autorizada a elaborar o dossiê técnico (3)
Referências às normas harmonizadas (8)
Nível de potência acústica garantida (9)
Nível de potência acústica medida (10)
Feito em (11); Data (12); Signatário (13); Assinatura (14)

Ver o n.º de série (15) na última página

CE-samsvarserklæring

Jeg erklærer herved (13) (2) at maskinen som er beskrevet nedenfor, samsvarer med bestemmelsene i direktivene (7)
Beskrivelse: Gressklipper; Producent (1); Modell (4)
Type (5); Handelsnavn (6); Serienummer (15)
Person med tillatelse til å sette sammen den tekniske dokumentasjonen (3)
Henvielse til harmoniserte standarder (8)
Garantert lydeffektnivå (9)
Målt lydeffektnivå (10)
Sted (11); Dato (12); Person som signerer (13); Signatur (14)

Se serienummer (15) på siste side

CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Minä, allekirjoittanut (13) (2) vakuutan, että alla kuvattu laite noudattaa konedirektiivin (7) vaatimuksia.
Kuvaus: Niittokoneiden; Valmistaja (1); Malli (4)
Tyyppi (5); Kaupallinen nimi (6); Sarjanumero (15)
Tekniset asiakirjat kokoamaan valtuutettu henkilö (3)
Viittaukset yhdenmukaistettuihin standardeihin
Taattu äänitehotaso (9)
Mitattu äänitehotaso (10)
Laadittu (11); päivämäärä (12); allekirjoittaja (13); allekirjoitus (14)

Katso sarjanumero (15) viimeiseltä sivulta

Δήλωση συμμόρφωσης CE (ΕΚ)

Ο/Η κάτωθι υπογράφων/ουσα (13) (2) δηλώνω δια της παρούσης ότι η κατωτέρω περιγραφόμενη μηχανή συμμορφώνεται με τις διατάξεις των Οδηγιών (7).
Περιγραφή: Χορτοκοπτικό, Κατασκευαστής (1), Μοντέλο (4)
Τύπος (5), Εμπορική ονομασία (6), Αριθμός σειράς (15).
Άτομο εξουσιοδοτημένο για την προετοιμασία του τεχνικού φακέλου (3)
Παραπομπές σε εναρμονισμένα πρότυπα (8)
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (9)
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος (10)
Υπογραφή στην/ο (11), Ημερομηνία (12), Υπογράφων(ουσα), Υπογραφή (14)

Δείτε αρ. σειράς (15) στην τελευταία σελίδα

1. Husqvarna AB

2. Husqvarna AB
Drottninggatan
56182 HUSKVARNA - SWEDEN

3. Husqvarna AB
Drottninggatan
56182 HUSKVARNA - SWEDEN

4. 4000**09**

5. MA190V-LE

6. DBY51

7. 2006/42/CE: mai 2006
2014/30/CE: février 2014

8. NF EN ISO 11449 : Octobre 1994
NF EN ISO 14982: Mai 2009
NE EN 12733+A1 : Mai 2009

9.N/A

10.N/A

11. HUSKVARNA - SWEDEN

12. 2018-01-04

13. Claes LOSDAL

14.



(15)

